Kayah Li
(Western Red Karen)
Language Lessons

by
H. Anne Helgerson

Orig. Technical Paper # 36 September 1998
Payap University

Revised & Updated by Khu Hte Reh October 2009

Kayah Li
(Western Red Karen)
Language Lessons

by
H. Anne Helgerson

Orig. Technical Paper # 36 September 1998
Payap University

Revised & Updated by Khu Hte Reh October 2009

Abstract

This book presents a structured series of language learning lessons intended to help a person to systematically learn the Kayah Li (Western Red Karen/Karenni) language. Each lesson contains a dialogue, grammar and vocabulary drills, lesson vocabulary and additional phrases and vocabulary.

The lessons are preceded by an introduction which presents the essential aspects of Kayah phonology, a knowledge of which would be helpful to those using the lessons. The unique orthography used by the Kayah people themselves is also introduced for those who would like to explore this area further.

Notes on Language and People Terms:
Karenni (Karen-red) refers to all the minority people groups who are from Karenni State (renamed to Kayah State) in Myanmar. ***Kayah*** refers to the largest of the minority groups and is the name that the Kayah use to refer to themselves as well as their language. The Kayah speak different dialects of the Kayah Li (red) language. In this book, the Western dialect of the Kayah language will be taught which in English is referred to as ***Western Red Karen***.

Table of contents

Foreword 1

Introduction 2

- Linguistic background 2
- Kayah (W. Red Karen) phonology 2
- Kayah (W. Red Karen) orthography 4

Lesson 1: Greetings 7

Lesson 2: Learning to speak Kayah (W. Red Karen) 9

Lesson 3: Family 11

Lesson 4: Occupations 14

Lesson 5: A visit 16

Lesson 6: At the market 19

Lesson 7: Looking for someone 22

Lesson 8: The weather 25

Lesson 9: Cooking food 28

Lesson 10: Sickness 31

Lesson 11: Weaving 34

Lesson 12: Clothing 37

Lesson 13: Tending animals 40

Lesson 14: Planting a garden 43

Lesson 15: Fishing 46

Lesson 16: Hunting 49

Lesson 17: Building a house 52

Lesson 18: School 55

Foreword

Purpose of the Language Lessons

These language lessons will be useful to anyone wishing to study or learn the Kayah (Western Red Karen) language. In order to use these lessons, a basic knowledge of English is required, as well as the ability to read phonetic script (IPA - International Phonetic Alphabet). Additionally, these lessons could be used by a speaker/reader of Kayah to improve his or her English skills.

A further purpose of these language lessons is to contribute to the body of knowledge about the Kayah language.

Research Methodology

The basic language-learning phrases, dialogues, sentence patterns and drills were originally elicited from a native speaker of Kayah residing in Chiang Mai. The phrases, dialogues and terms were checked at different stages for spelling, naturalness and accuracy by a number of native language speakers who have advanced literacy skills.

Abbreviations

The following abbreviations are used in the language lessons:

sing.	singular
lit.	literally
clsf.	classifier
colloq.	colloquial use, common speech
form.	formal use, used in writing more than speaking

Introduction

1. Linguistic background[1]

The Kayah language is a Central Karenic language. It is spoken in Kayah State of Myanmar and in Mae Hong Son province of northwest Thailand. The number of Kayah people is estimated to be 210,000 (Grimes 1996).

2. Kayah Phonology

Syllable structure

There are four syllable types in Kayah: V, CV, CCV and CCCV. The CV syllable pattern is the most common. Tones occur on the nucleus of the syllable, as does breathiness. A single diphthong /ɯə/ is treated as one vowel.
Words in Kayah can be one, two or three syllables long. Compound words are also fairly common.

Consonants:

		Bilabial	Labio-Dental	Dental	Alveolar	Post-Alveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Glottal
Plosive	voiceless	p			t				k	
	voiceless aspirated	p^h			t^h				k^h	
	voiced	b			d					
Fricative	voiceless			(Θ)	s^h	ʃ	ʂ		x	h
	voiced		v		z					
Afficate	voiced							ʤ		
Nasal	voiced	m			n			ɲ	ŋ	
Tap					r					
Lateral					l					
Approximant		w						j		

Note: /ɲ/ is considered by Mr. Hte Reh to be an allophone of /ŋ/ . However, since the Kayah separate these two elements in their own orthography, I have treated them as separate for this research.

[1] much of the information in this introduction comes from Mr. Hte Reh 1995.

Consonant clusters

The following consonant clusters are found in Kayah:

	kj-	kw-		pj-	pw-	s^hj-	s^hw-
kl-	klj-	klw-	pl-	plj-	plw-	zj-	
kr-	krj-	krw-	pr-	prj-	prw-	ʂ j-	ʂ w-
						vj-	
	k^hj-	k^hw-		p^hj-	p^hw-	ʤj-	ʤw-
	tj-	tw-		bj-	bw-		
	t^hj-	t^hw				rj-	rw-
	dj-	dw-		nj-	nw-	lj-	lw-
				mj-	mw-		jw-
				ŋj-		hj-	

Vowels:

	Front		Central		Back	
	unround	**round**	**unround**	**round**	**unround**	**round**
Close	i				ɯ	u
Close-mid	e		ə			o
Open-mid	ɛ					ɔ
Open			a			

There is also a diphthong /ɯə / which is treated as a single vowel.

All vowels, including the diphthong, have a breathy conterpart. These are written phonetically using the subscript umlaut, for example: /a̤/ /ə̤/ /ɔ̤/ /ɯ̤ə/

Tone

Kayah has four tones which will be marked as follows:

low (^{1})

mid (^{3})

high-mid (unmarked)

3. Kayah Orthography

The Kayah orthography was first designed by Mr. Thae Bu Phae, a Kayah leader, in the late 1950's.

Consonants:

ꤊ	/k/	ꤖ	/p^h/	ꤟ	/h/	ꤍ	/ŋ/
ꤋ	/k^h/	ꤙ	/b/	ꤠ	/v/	ꤚ	/r/
ꤒ	/t/	ꤞꤎ	/ʂ/	ꤐ	/z/	ꤜ	/l/
ꤓ	/t^h/	ꤏ	/s^h/	ꤗ	/m/	ꤝ	/w/
ꤘ	/d/	ꤡ	/ʤ/	ꤔ	/n/	ꤛ	/j/
ꤕ	/p/	ꤞ	/Θ/	ꤑ	/ɲ/		

Notes:
There are two additional symbols used. The symbol "ꤌ" is used for the sound of "g" in some loan words. Most often this symbol is used as part of a vowel symbol (see next section).

The symbol "ꤎ" is used for the sound "s" found in loan words.

Vowels:

ꤢ	/a/	ꤥ	/o/	ꤨ	/u/
ꤣ	/ə/	ꤦ	/ɯ/	ꤩ	/e/
ꤤ	/i/	ꤧ	/ɛ/	ꤪ	/ɔ/

In the Kayah orthography, breathiness is written by placing "ꤟ" (also used as "h")

before the vowel that is breathy. For example: ꤔꤟꤧ /nɛ̤^{1}/ 'you'.

The non-breathy version of /ɯə/ is written in the following way:

consonant + ꤛꤣ *for example:* ꤔꤛꤣ /nɯə^1/ 'that'.

The breathy version /ɯ̤ə/ is written in the following way:

	examples:
consonant + [illegible]	[illegible] /pɯ̤ə/ ‘older sibling’
consonant + [illegible]	[illegible] /o^{1}kɯ̤ə/ ‘to rest’

Consonant clusters

cluster		**breathy counterpart**	**cluster**		**breathy counterpart**	**cluster**		**breathy counterpart**
			kj-	[illegible]-	[illegible]-	kw-	[illegible]-	[illegible]-
kl-	[illegible]-	[illegible]-	klj-	[illegible]-	[illegible]-	klw-	[illegible]-	[illegible]-
kr-	[illegible]-	[illegible]-	krj-	[illegible]-	[illegible]-	krw-	[illegible]-	[illegible]-
			pj-	[illegible]-	[illegible]-	pw-	[illegible]-	[illegible]-
pl-	[illegible]-	[illegible]-	plj-	[illegible]-	[illegible]-	plw-	[illegible]-	[illegible]-
pr-	[illegible]-	[illegible]-	prj-	[illegible]-	[illegible]-	prw-	[illegible]-	[illegible]-
k^hj-	[illegible]-	–	nj-	[illegible]-	[illegible]-	s^hj-	[illegible]-	–
k^hw-	[illegible]-	–	nw-	[illegible]-	[illegible]-	s^hw-	[illegible]-	–
tj-	[illegible]-	–	mj-	[illegible]-	[illegible]-	θj-	[illegible]-	–
tw-	[illegible]-	–	mw-	[illegible]-	[illegible]-	θw-	[illegible]-	–
t^hj-	[illegible]-	–	ŋj-	[illegible]-	–			
t^hw-	[illegible]-	–				zj-	[illegible]-	[illegible]-
dj-	[illegible]-	–	rj-	[illegible]-	[illegible]-	vj-	[illegible]-	[illegible]-
dw-	[illegible]-	–	rw-	[illegible]-	[illegible]-	ʤj-	[illegible]-	[illegible]-
p^hj-	[illegible]-	–	lj-	[illegible]-	[illegible]-	ʤw-	[illegible]-	[illegible]-
p^hw-	[illegible]-	–	lw-	[illegible]-	[illegible]-			
bj-	[illegible]-	–				jw-	[illegible]-	–
bw-	[illegible]-	–				hj-	[illegible]-	–

Note that “[illegible]”, used to indicate breathiness, is usually placed directly before the vowel it modifies. An exception is when “[illegible]” /j/ is the second or third letter in a cluster. In this case, “[illegible]” is written between the “[illegible]” and the vowel.

Tones:

The four tones are written in the following way in the Kayah orthography. The vowel "ꤢ" /a/ is used as an example.

low	ꤢ꤬
mid	ꤢ꤭
high mid	unmarked
high	ꤢ꤫

Lesson 1: Greetings

1.1 Dialogue

A.	Hello.	tɛ̤^{1}rjabɛ^{1} nɛ̤^{1}	[illegible]
B.	Have you finished eating?	nɛ̤^{1} e^{1} t^{h}ɯə^{3} hɔ ɛ̤^{3}	[illegible] ?
A.	I've finished eating.	e^{1} t^{h}ɯə^{3} hɔ	[illegible]
B.	Where are you going?	nɛ̤^{1} dʒɯə bite^{3}	[illegible] ?
A.	I'm going traveling for fun/visiting.	va^{3} dʒɯə o^{1}le^{3} prɛ	[illegible]
	I'm going now.	dʒɯə hɔ	[illegible]

1.2 Drills

Drill 1:

I am going	visiting.	**va^{3} dʒɯə** o^{1}le^{3}	[illegible]
	to the village.	də dɔ^{3}	[illegible]
	to town.	də vḭ^{3}ku^{3}	[illegible]
	to the forest.	də mḭ^{1}klɛ^{3}	[illegible]

Drill 2:

I am	eating (rice).	**va^{3}** e^{1} (di^{3})	[illegible]
	going.	dʒɯə	[illegible]
	bathing.	i^{1}lɯ̤ə t^{h}je^{3}	[illegible]

1.3 Lesson vocabulary

I	va³	[illegible]	to; at	də	[illegible]
you *(sing.)*	nɛ̤¹	[illegible]	village	dɔ³	[illegible]
to go; walk	dʒɯə	[illegible]	town	vi̤³ ku³	[illegible]
to walk for fun; go visiting	dʒɯə o¹le³	[illegible]	jungle	mi̤¹ klɛ³	[illegible]
to eat *(lit. to eat rice)*	e¹ di³	[illegible]	*question marker*	ɛ̤³	[illegible]
to bathe	i¹lɯ̤ə tʰje³	[illegible]	where	bite³	[illegible]
			already	hɔ / tʰɯə³ hɔ	[illegible] / [illegible]

1.4 Additional phrases

Hello *(to more than one person)*	tɛ̤¹rjabɛ¹ θi³	[illegible]
See you tomorrow.	mjatʰje¹ sʰjepa¹ro³	[illegible]
How are you?	nɛ̤¹ o¹mo̤¹ o¹rja ɛ̤³	[illegible] ?
I am fine.	va³ o¹mo̤¹ o¹rja prɛ	[illegible]
Thank you	tɛ̤¹bwi	[illegible]

Lesson 2: Learning to speak Red Karen

2.1 Dialogue

A.	Can you speak Red Karen?	nɛ̰^{1} hebɛ^{1}dʒja̰ ka^{1}ja^{3}li̤^{1} ŋo̤ ɛ̰^{3}	[illegible] ?
B.	I can speak a little	va^{3} hebɛ^{1}dʒja̰ ta^{1}ki^{1} prɛ	[illegible]
A.	Is Red Karen difficult to speak?	hebɛ^{1} ka^{1}ja^{3}li̤^{1} ŋo̤ a^{1}pja̰ ɛ̰^{3}	[illegible]
B.	It's not difficult.	a^{1}pja̰ na to^{1}	[illegible]
A.	From what country do you come?	nɛ̰^{1} o^{1}də ke̤ bite^{3}	[illegible] ?
B.	I come from Canada.	va^{3} o^{1}də k^{h}ɛne̤^{1}da^{1}	[illegible]
A.	Where do you live?	nɛ̰^{1} o^{1} bite^{3}	[illegible] ?
B.	I am living in Chiang Mai	va^{3} o^{1}də ki^{1}ma^{3}	[illegible]
A.	I'm going back now.	ka̰^{1} hɔ	[illegible]
B.	See you again sometime.	mjat^{h}je^{1} no^{1} po̤ pa̰^{3}	[illegible]

2.2 Drills

Drill 1:

Can you	speak **Red Karen?**	**nɛ̰^{1}** hebɛ^{1} **dʒja̰ ka^{1}ja^{3}li̤^{1} ŋo̤ ɛ̰^{3}** [illegible] ?
	read	**nɛ̰^{1}** hə **dʒja̰ ka^{1}ja^{3}li̤^{1} a^{1}li^{1} ɛ̰^{3}** [illegible] ?
	write	**nɛ̰^{1}** ra^{3} **dʒja̰ ka^{1}ja^{3}li̤^{1} li^{1}plɔ^{1} ɛ̰^{3}** [illegible] ?

Drill 2:

I can	speak **a little.**	**va^{3}** hebɛ^{1} **dʒja̰ ta^{1}ki^{1} prɛ**	[illegible]
	read	hə	[illegible]
	write	ra^{3}	[illegible]

Drill 3:

I can't	speak **Red Karen**.	**va³** hebɛ¹ **dʒja̤ ka¹ja³li̤¹ ŋo̤ to¹**
		ꤠꤢ꤭ ꤟꤧꤙꤩ꤫ ꤡꤛꤢ꤬ ꤊꤢ꤫ꤛꤢ꤭ꤜꤤ꤬꤫ ꤍꤥ꤬ ꤒꤥ꤫
	read	**va³** hə **dʒja̤ ka¹ja³li̤¹ a¹li¹ to¹**
		ꤠꤢ꤭ ꤟꤦ ꤡꤛꤢ꤬ ꤊꤢ꤫ꤛꤢ꤭ꤜꤤ꤬꤫ ꤢ꤫ꤜꤤ꤫ ꤒꤥ꤫
	write	**va³** ra³ **dʒja̤ ka¹ja³li̤¹ li¹plɔ¹ to¹**
		ꤠꤢ꤭ ꤚꤢ꤭ ꤡꤛꤢ꤬ ꤊꤢ꤫ꤛꤢ꤭ꤜꤤ꤬꤫ ꤜꤤ꤫ꤕꤜꤪ꤫ ꤒꤥ꤫

2.3 Lesson vocabulary

to speak	hebɛ¹	ꤟꤧꤙꤩ꤫	just; only	prɛ	ꤕꤚꤩ
to read	hə	ꤟꤦ	*negative*	to¹	ꤒꤥ꤫
to write	ra³	ꤚꤢ꤭	few; a little	ta¹ki¹	ꤒꤢ꤫ꤊꤤ꤫
to be able to	dʒja̤	ꤡꤛꤢ꤬	difficult	a¹pja̤	ꤢ꤫ꤕꤛꤢ꤬
to see	mjatʰje¹	ꤗꤛꤢꤓꤛꤧ꤫	country	ke̤	ꤊꤧ꤬
later	no¹	ꤔꤥ꤫	Red Karen language	ka¹ja³li̤¹ ŋo̤	ꤊꤢ꤫ꤛꤢ꤭ꤜꤤ꤬꤫ ꤍꤥ꤬
again	po̤	ꤕꤥ꤬	Red Karen alphabet	ka¹ja³li̤¹ a¹li¹	ꤊꤢ꤫ꤛꤢ꤭ꤜꤤ꤬꤫ ꤢ꤫ꤜꤤ꤫
to return; go back	ka̤¹	ꤊꤢ꤬꤫	Red Karen letters, words	ka¹ja³li̤¹ li¹plɔ¹	ꤊꤢ꤫ꤛꤢ꤭ꤜꤤ꤬꤫ ꤜꤤ꤫ꤕꤜꤪ꤫
to be; have; live	o¹	ꤥ꤫			

2.4 Additional phrases

Please speak slowly.	kʰjaθɛdo³ hebɛ¹ zo̤³ ta¹ki¹	ꤋꤛꤢꤞꤩꤘꤥ꤭ ꤟꤧꤙꤩ꤫ ꤐꤥ꤬꤭ ꤒꤢ꤫ꤊꤤ꤫
Please say it again.	kʰjaθɛdo³ he po̤ tə¹hɯ¹	ꤋꤛꤢꤞꤩꤘꤥ꤭ ꤟꤧ ꤕꤥ꤬ ꤒꤦ꤫ꤟꤨ꤫
I don't understand clearly.	va³ θɛɲe³ ta̤³pluto¹	ꤠꤢ꤭ ꤞꤩꤑꤧ꤭ ꤒꤢ꤬꤭ꤕꤜꤨꤒꤥ꤫
How is it said?	he pʰute³	ꤟꤧ ꤖꤨꤒꤧ꤭ ?
Did I say it correctly?	va³ he a¹to³ ɛ̤³	ꤠꤢ꤭ ꤟꤧ ꤢ꤫ꤒꤥ꤭ ꤩ꤬꤭ ?
Yes, it was correct.	a¹to³	ꤢ꤫ꤒꤥ꤭
No, it was not correct.	a¹to³to¹	ꤢ꤫ꤒꤥ꤭ꤒꤥ꤫

Lesson 3: Family

3.1 Dialogue

A.	What is your name?	nɛ̰¹ mwḭ³ na u³pe³	[illegible] ?
B.	My name is ____.	va³ mwḭ³ na __________	[illegible] _____
A.	Are you married?	nɛ̰¹ kʰo³mɛ̰³ tʰɯə³ hɔ ɛ̰³	[illegible] ?
B.	No, I'm not married.	va³ kʰomɛ̰³ hito¹	[illegible]
A.	How many siblings (including yourself) do you have?	nɛ̰¹ pɯ̰əvja̰ o¹ ba prɛ̰¹ te³	[illegible] ?
B.	I have two siblings.	va³ pɯ̰əvja̰ o¹ nje³ prɛ̰¹	[illegible]
	I have one older brother.	va³ vja̰ prɛ̰¹kʰu³ o¹ tə¹prɛ̰¹ prɛ	[illegible]
	I have no sisters.	va³ pɯ̰əvja̰ prɛ̰¹mɔ¹ o¹to¹	[illegible]
A.	Where is your brother living now?	kʰo³ɲa nɛ̰¹ vja̰ prɛ̰¹kʰu³ o¹ bite³	[illegible] ?
B.	My brother lives in Canada.	va³ vja̰ prɛ̰¹kʰu³ o¹ də kʰɛne¹da¹	[illegible]
	He is married.	a¹ kʰo³mɛ̰³ tʰɯə³hɔ	[illegible]
	He has two children.	a¹ pʰu o¹ nje³ prɛ̰¹ prɛ	[illegible]

3.2 Drills

Drill 1:

Do you have a/an	younger sister?	**nɛ̰¹** pɯ̰ə prɛ̰¹mɔ¹ **o¹ ɛ̰³**	[illegible] ?
	older sister?	vja̰ prɛ̰¹mɔ¹	[illegible]
	younger brother?	pɯ̰ə prɛ̰¹kʰu³	[illegible]
	older brother?	vja̰ prɛ̰¹kʰu³	[illegible]

Drill 2:

Do you have any	siblings?	nɛ̤¹ pɯ̤əvja̤ o¹ ɛ̤³	ꤔꤟꤢꤩ ꤕꤟꤣꤥꤠꤟꤛꤢ ꤢꤪ ꤟꤟꤢꤩ꤫ ?
	children?	pʰu	ꤖꤢꤨ

Drill 3:

I have a	younger sister.	va³ pɯ̤ə prɛ̤¹mɔ¹ o¹	ꤠꤢ ꤕꤟꤣꤥ ꤕꤚꤟꤢꤩꤗꤢꤦ ꤢꤪ
	child.	pʰu	ꤖꤢꤨ
I have five	siblings.	va³ pɯ̤əvja̤ o¹ ɲa̤³ prɛ̤¹	ꤠꤢ ꤕꤟꤣꤥꤠꤟꤛꤢ ꤢꤪ ꤑꤟꤢ ꤕꤚꤟꤢꤩ
	children.	pʰu	ꤖꤢꤨ

Drill 4:

I have two	siblings.	va³ pɯ̤əvja̤ o¹ nje³ prɛ̤¹	ꤠꤢ ꤕꤟꤣꤥꤠꤟꤛꤢ ꤢꤪ ꤔꤛꤢꤧ ꤕꤚꤟꤢꤩ
	children.	pʰu	ꤖꤢꤨ
I have two	siblings.	va³ pɯ̤əvja̤ o¹ θɛ nje³	ꤠꤢ ꤕꤟꤣꤥꤠꤟꤛꤢ ꤢꤪ ꤞꤢꤩ ꤔꤛꤢꤧ
	children.	pʰu	ꤖꤢꤨ

Drill 5:

I don't have any	siblings.	va³ pɯ̤əvja̤ o¹ to¹	ꤠꤢ ꤕꤟꤣꤥꤠꤟꤛꤢ ꤢꤪ ꤒꤢꤪ
	children.	pʰu	ꤖꤢꤨ

3.3 Lesson vocabulary

he; she; it	a¹	ꤢ	how many	bate³ / ba *clsf.* te³	ꤙꤢꤒꤢꤧ / ꤙꤢ *clsf.* ꤒꤢꤧ
name	mwi̤³	ꤗꤝꤟꤤ	married	kʰo³mɛ̤³	ꤋꤢꤪꤗꤟꤢꤩ
child	pʰu	ꤖꤢꤨ	*form. clsf.* people	prɛ̤¹	ꤕꤚꤟꤢꤩ
who	u³pe³	ꤢꤨꤕꤢꤧ	*colloq. clsf.* people	θɛ	ꤞꤢꤩ
and; with; that	na	ꤔꤢ	siblings	pɯ̤əvja̤	ꤕꤟꤣꤥꤠꤟꤛꤢ
not yet	hito¹	ꤟꤤꤒꤢꤪ	younger sister	pɯ̤ə prɛ̤¹mɔ¹	ꤕꤟꤣꤥ ꤕꤚꤟꤢꤩꤗꤢꤦ

one	tə¹	ꤒꤦ꤬	younger brother	pɯ̤ə prɛ̤¹kʰu³	ꤕꤟꤣꤦ ꤕꤚꤟꤢꤩ꤬ꤋꤢꤨ꤫
two	nje³	ꤔꤛꤢꤧ꤫	older sister	vja̤ prɛ̤¹mɔ¹	ꤠꤟꤛꤢ ꤕꤚꤟꤢꤩ꤬ꤗꤢꤪ꤬
five	ɲa̤³	ꤑꤟꤢ꤫	older brother	vja̤ prɛ̤¹kʰu³	ꤠꤟꤛꤢ ꤕꤚꤟꤢꤩ꤬ꤋꤢꤨ꤫
			now	kʰo³ɲa̤	ꤋꤥ꤫ꤑꤟꤢ

3.4 Additional vocabulary

mother	mɯ̤ə	ꤗꤟꤣꤦ	family	hi¹pʰja³pʰu	ꤟꤤ꤬ꤖꤛꤢ꤫ꤖꤢꤨ
father	pʰɛ³	ꤖꤢꤩ꤫	grandmother	pʰje³	ꤖꤛꤢꤧ꤫
daughter	pʰu prɛ̤¹mɔ¹	ꤖꤢꤨ ꤕꤚꤟꤢꤩ꤬ꤗꤢꤪ꤬	grandfather	pʰɯ̤ə³	ꤖꤟꤣꤦ꤫
son	pʰu prɛ̤¹kʰu³	ꤖꤢꤨ ꤕꤚꤟꤢꤩ꤬ꤋꤢꤨ꤫	aunt	mɯ̤ədu¹	ꤗꤟꤣꤦꤘꤢꤨ꤬
wife	me³	ꤗꤢꤧ꤫	uncle	pʰɛ³du¹	ꤖꤢꤩ꤫ꤘꤢꤨ꤬
husband	vɛ̤¹	ꤠꤟꤢꤩ꤬	mother-in-law	prɛ̤ prɛ̤¹mɔ¹	ꤕꤚꤟꤢꤩ ꤕꤚꤟꤢꤩ꤬ꤗꤢꤪ꤬
			father-in-law	prɛ̤ prɛ̤¹kʰu³	ꤕꤚꤟꤢꤩ ꤕꤚꤟꤢꤩ꤬ꤋꤢꤨ꤫

3.5 Additional phrases

How old are you?	1. nɛ̤¹ o¹ ba na¹ hɔ te³	1. ꤔꤟꤢꤩ꤬ ꤥ꤬ ꤙꤢ ꤔꤢ꤬ ꤟꤢꤪ ꤒꤢꤧ꤫ ?
	2. nɛ̤¹ o¹ hɔ ba na¹ te³	2. ꤔꤟꤢꤩ꤬ ꤥ꤬ ꤟꤢꤪ ꤙꤢ ꤔꤢ ꤒꤢꤧ꤫ ?
I am ___ years old.	va³ o¹ _____ na¹ hɔ	ꤠꤢ꤫ ꤥ꤬ _____ ꤔꤢ꤬ ꤟꤢꤪ
Who is the youngest (child in your family?)	1. nɛ̤¹ pɯ̤ə ka¹nja ma¹ u³pe³	1. ꤔꤟꤢꤩ꤬ ꤕꤟꤣꤦ ꤊꤢ꤬ꤔꤛꤢ ꤗꤢ꤬ ꤢꤨ꤫ꤕꤢꤧ꤫ ?
	2. a¹ ka¹nja lə ma¹ u³pe³	2. ꤢ꤬ ꤊꤢ꤬ꤔꤛꤢ ꤜꤦ ꤗꤢ꤬ ꤢꤨ꤫ꤕꤢꤧ꤫ ?
I am the youngest.	va³ ka¹nja lə	ꤠꤢ꤫ ꤊꤢ꤬ꤔꤛꤢ ꤜꤦ
Who is the oldest child in your family?	sɛ̤¹ vja̤ a¹du¹lə ma¹ u³pe³	ꤔꤟꤢꤩ꤬ ꤠꤟꤛꤢ ꤘꤢꤨ꤬ꤜꤦ ꤗꤢ꤬ ꤢꤨ꤫ꤕꤢꤧ꤫ ?
Are your parents still alive?	nɛ̤¹ mɯ̤əpʰɛ³ o¹pa¹ ɛ̤³	ꤔꤟꤢꤩ꤬ ꤗꤟꤣꤦꤖꤢꤩ꤫ ꤥ꤬ꤕꤢ꤬ ꤟꤟꤢꤩ꤫ ?
Yes, they are.	a¹ o¹ pa³	ꤢ꤬ ꤥ꤬ ꤕꤢ꤫
I'm single.	1. va³ pʰuθɛ¹ pa³	1. ꤠꤢ꤫ ꤖꤢꤨꤞꤢꤩ꤬ ꤕꤢ꤫
	2. va³ o¹ pa¹la³pa³	2. ꤠꤢ꤫ ꤥ꤬ ꤕꤢ꤬ꤜꤢ꤫ ꤕꤢ꤫

Yes, I am married.	kʰo^{3}mɛ̤^{3} tʰɯə^{3}hɔ	[illegible]
My grandfather has died.	va^{3} pʰɯ̤ə^{3} θje^{3} tʰɯə^{3}hɔ	[illegible]
My grandmother has not died.	va^{3} pʰje^{3} θje^{3} hito^{1}	[illegible]
My grandmother is still living.	va^{3} pʰje^{3} o^{1}pa^{3}	[illegible]

Lesson 4: Occupations

4.1 Dialogue

A.	What do you do (for a living)?	nɛ̤¹ me̤¹ tɛ̤¹pʰjetɛ̤¹me̤¹ ti³te³	ꤔꤛꤧ ꤗꤛꤩ ꤒꤛꤧꤖꤟꤩꤒꤛꤧꤗꤛꤩ ꤒꤤꤒꤧ ?
B.	I am a (female) teacher.	va³ ma¹ θjoli¹ho³ θaramɯ̤ə	ꤠꤢ ꤗꤢ ꤞꤟꤥꤜꤛꤤꤟꤥ ꤞꤢꤚꤢꤗꤛꤦ
	What do you do?	nɛ̤¹ me̤¹ tɛ̤¹pʰjetɛ̤¹me̤¹ ti³te³	ꤔꤛꤧ ꤗꤛꤩ ꤒꤛꤧꤖꤟꤩꤒꤛꤧꤗꤛꤩ ꤒꤤꤒꤧ ?
A.	I am a shopkeeper.	va³ ma¹ klɛbja¹dʒɛ¹	ꤠꤢ ꤗꤢ ꤊꤜꤧꤙꤛꤢꤐꤧ
B.	What does your father do?	nɛ̤¹ pʰɛ³ me̤¹ tɛ̤¹pʰjetɛ̤¹me̤¹ ti³te³	ꤔꤛꤧ ꤖꤧ ꤗꤛꤩ ꤒꤛꤧꤖꤟꤩꤒꤛꤧꤗꤛꤩ ꤒꤤꤒꤧ ?
	Is he a shopkeeper?	a¹ ma¹ klɛbja¹dʒɛ¹ ɛ̤³	ꤢ ꤗꤢ ꤊꤜꤧꤙꤛꤢꤐꤧ ꤛꤧ ?
A.	No.	ma̤to¹	ꤗꤛꤢꤒꤥ
	He is a farmer.	a¹ ma¹ prɛ̤¹ me̤¹ e¹lja̤	ꤢ ꤗꤢ ꤕꤚꤛꤧ ꤗꤛꤩ ꤧꤜꤛꤢ

4.2 Drills

Drill 1:

What do you do?	nɛ̤¹ me̤¹ tɛ̤¹pʰje tɛ̤¹me̤¹ ti³te³	ꤔꤛꤧ ꤗꤛꤩ ꤒꤛꤧꤖꤟꤩ ꤒꤛꤧꤗꤛꤩ ꤒꤤꤒꤧ ?

Drill 2:

I am a teacher.	**va³ ma¹** θjoli¹ho³ θara	**ꤠꤢ ꤗꤢ** ꤞꤟꤥꤜꤛꤤꤟꤥ ꤞꤢꤚꤢ
(female) teacher.	θjoli¹ho³ θaramɯ̤ə	ꤞꤟꤥꤜꤛꤤꤟꤥ ꤞꤢꤚꤢꤗꤛꤦ
student.	θjoli¹ho³ pʰu	ꤞꤟꤥꤜꤛꤤꤟꤥ-ꤖꤨ

Drill 3:

What does your father **do?**	**nɛ̤¹** pʰɛ³ **me̤¹ tɛ̤¹pʰje tɛ̤¹me̤¹ ti³te³**	**ꤔꤛꤧ** ꤖꤧ **ꤗꤛꤩ ꤒꤛꤧꤖꤟꤩ ꤒꤛꤧꤗꤛꤩ ꤒꤤꤒꤧ** ?
mother	mɯ̤ə	ꤗꤛꤦ

Drill 4:

My father is a farmer.	**va³ pʰɛ³ ma¹** prɛ̤¹ me̤¹ e¹lja̤	**ꤠꤢ ꤖꤧ ꤗꤢ** ꤕꤚꤛꤧ ꤗꤛꤩ ꤧꤜꤛꤢ

shopkeeper.	klɛbja¹dʒɛ¹	[illegible]

Drill 5:

What does he **do?**	a¹ mḛ¹ tɛ̤¹ pʰje tɛ̤¹mḛ¹ ti³te³	[illegible] ?
she	a¹	[illegible]

Drill 6:

Is he **a farmer?**	a¹ ma¹ prɛ̤¹ mḛ¹ e¹ lja̤ ɛ̤³	[illegible] ?
Are you	nɛ̤¹	[illegible]
Are they	ɛ¹θi³	[illegible]

Drill 7:

Yes (I am; he is).	a¹ma̤	[illegible]
No (I'm not; he isn't).	a¹ma̤to¹	[illegible]

4.3 Lesson vocabulary

what	ti³te³	[illegible]			
to be; live	ma¹	[illegible]	shopkeeper	klɛbja¹dʒɛ¹	[illegible]
they	ɛ¹θi³	[illegible]	farmer	prɛ̤¹ mḛ¹ e¹lja̤	[illegible]
yes; really	a¹ma̤	[illegible]	teacher *(male)*	θjoli¹ho³ θara	[illegible]
no; not really	a¹ma̤to¹	[illegible]	teacher *(female)*	θjoli¹ho³ θaramɯ̤ə	[illegible]
to work	mḛ¹ tɛ̤¹pʰje tɛ̤¹mḛ¹	[illegible]	student	θjoli¹ho³ pʰu	[illegible]

4.4 Additional vocabulary

doctor	tɛ̤¹kʰu¹ θaradu¹	[illegible]	we	pɛ̤¹	[illegible]

nurse	tɛ̤^{1}k^{h}u^{1} θaramɯ̤ə	[illegible]	you (plural)	θi^{3}	[illegible]
fisherman	prɛ̤^{1} me̤^{1} e^{1}tɛ̤^{3}	[illegible]	headman	dɔ^{3}dʒɛ̤	[illegible]
headman	po^{1}ka	[illegible]			

Lesson 5: A visit

5.1 Dialogue

A.	Hello.	tɛ̤1rjabɛ1 nɛ̤1	[illegible]
B.	Hello. Come up and sit.	tɛ̤1rjabɛ1 nɛ̤1 tʰja1 o1nja3 də hi1	[illegible]
A.	Is this your house?	je3ma1 nɛ̤1 hi1 ɛ̤3	[illegible] ?
B.	Yes, it is.	a1ma̤	[illegible]
A.	What are you doing?	nɛ̤1 me̤1 ti3te3	[illegible] ?
B.	I am boiling water.	va3 pʰo3 tʰje3kṳ	[illegible]
A.	What is this?	je3ma1 ti3te3	[illegible] ?
B.	This is a kettle.	je3ma1 tʰje3kṳpo̤1	[illegible]
A.	What do you do with the boiled water?	nɛ̤1 pʰo3 tʰje3kṳ rɔ me̤1 na ti3te3	[illegible] ?
B.	I put it in the thermos for drinking.	va3 me̤1 na tʰje3kṳsʰwi le̤o3	[illegible]

5.2 Drills

Drill 1:

What is this?		je3 **ma1 ti3te3**	[illegible] ?
that?		nɯə1	[illegible]
that (over there)?		də nɯə1	[illegible]

Drill 2:

What is this **called?**		je3 **ma1 ɛ na ti3te3**	[illegible] **?**
that		nɯə1	[illegible]
that (over there)		də nɯə1	[illegible]

Drill 3:

This is a kettle.	**je3ma1** tʰje3kṳpo̤1	[illegible]

	water thermos.	tʰje^{3}kṳsʰwi	[illegible]
	pot stand.	lo̤ ʂɯə^{1}	[illegible]

Drill 4:

That is a	blanket.	**nɯə^{1} ma^{1}** hikɛ̤^{3}	[illegible]
	sleeping mat.	le̤dɛ^{3}	[illegible]
	mosquito net.	hikɛ̤^{3} tʰɔ^{3}	[illegible]

Drill 5:

Is this	**your house?**	je^{3}ma^{1} **nɛ̤^{1} hi^{1} ɛ̤^{3}**	[illegible] ?
Is that		nɯə^{1}ma^{1}	[illegible]

Drill 6:

This is	my house.	**je^{3}ma^{1}** va^{3} hi^{1}	[illegible]
This is not	my house.	**je^{3}ma^{1}** va^{3} hi^{1} **ma̤to^{1}**	[illegible]

5.3 Lesson vocabulary

this	je^{3}	[illegible]	mosquito net	hikɛ̤^{3} tʰɔ^{3}	[illegible]
that	nɯə^{1}	[illegible]	to cook	pʰo^{3} / i^{1}pʰo^{3}	[illegible] / [illegible]
house	hi^{1}	[illegible]	water	tʰje^{3}	[illegible]
climb up	tʰja^{1}	[illegible]	hot	kṳ	[illegible]
to do; make	me̤^{1}	[illegible]	kettle	tʰje^{3}kṳpo̤^{1}	[illegible]
to be called	ɛ	[illegible]	thermos	tʰje^{3}kṳsʰwi	[illegible]
to sit	o^{1}nja^{3}	[illegible]	blanket	hikɛ̤^{3}	[illegible]
sentence connector	rɔ	[illegible]	pot stand (on fire)	lo̤ʂɯə^{1}	[illegible]
to drink	o^{3}	[illegible]	sleeping mat	le̤dɛ^{3}	[illegible]

5.4 Additional vocabulary

umbrella	kʰu^{1}kɯ̤ə	[illegible]	padlock	sʰɔ^{3}ne̤	[illegible]
scissors	i^{1}dʒi̤^{1}	[illegible]	matches	mi^{1}pʰo^{3}plɛ̤	[illegible]
scissors	ru^{3}re^3	[illegible]	radio	sʰi^{1}li^{1}plwo^3	[illegible]
broom	i^{1}du^3	[illegible]	towel	ka^{1}tʰo^3	[illegible]
candle	ta^{1}rɛbo^3	[illegible]	bucket	tʰje^{3}to	[illegible]
oil lamp	mi^{1}kɔ^3	[illegible]	bucket	pu / tʰje^{3}pu	[illegible] / [illegible]
flashlight	mi^{1}dʒi̤^{1}	[illegible]	bottle	kɔ^3 pja̤^{3}	[illegible]
keys	sʰɔ^{3}tʰi^1	[illegible]	water jar	ʂo^{3}bja	[illegible]
rope	ʂo^{1}plje̤^{1}	[illegible]	soap	tʰɯ mwo̤^{3}	[illegible]
basket with head strap	kri̤	[illegible]			

Lesson 6: At the market

6.1 Dialogue

A.	What do you want to buy?	nɛ̤¹ θɛzɯ i¹pri̤¹ ti³te³	[illegible] ?
B.	I want to buy fruit.	va³ θɛzɯ̤ i¹pri̤¹ ʂɔ¹θɛ¹	[illegible]
	Do you have any bananas?	di³klwi³θɛ¹ o¹ ɛ̤³	[illegible] ?
A.	Yes, I do. How many do you want?	a¹ o¹ nɛ̤¹ θɛzɯ̤ ba θje¹ te³	[illegible] [illegible]?
B.	Please give me one hand of bananas.	kʰjaθɛdo³ dje va³ tə¹θje¹	[illegible]
	How much are the oranges?	ʂɔ¹sʰɯ³θɛ¹ je³ta¹he¹ ma¹ bate³	[illegible]?
A.	They are 10 baht per kilo.	tə¹kilo a¹ ba¹sʰje	[illegible]
B.	I'll take 2 kilos.	va³ pʰje nje³kilo	[illegible],

6.2 Drills

Drill 1:

What do you want to	buy?	**nɛ̤¹ θɛzɯ** i¹pri̤¹ **ti³te³**	**[illegible]** [illegible] **[illegible]** ?
	look for?	mjapṳ³	[illegible]
	look at?	mjatʰje¹	[illegible]
	sell?	i¹sʰɛ³	[illegible]
What do you need?		nɛ̤¹ lo¹bɛ¹ ti³te³	[illegible] ?

Drill 2:

I want to buy	fruit.	**va³ θɛzɯ̤ i¹pri̤¹** ʂɔ¹θɛ¹	**[illegible]** [illegible]
	bananas.	di³klwi³θɛ¹	[illegible]
	oranges.	ʂɔ¹sʰɯ³θɛ¹	[illegible]
	food.	sʰɛ¹e¹ sʰɛ¹o³	[illegible]

Drill 3:

Do you have any	eggs?	s^{h}je^{3} dje^{1} **o^{1} ɛ̤^{3}**	[illegible] ?
	uncooked rice?	hɯə^{3}	[illegible]
	cooking oil?	t^{h}a^{1} t^{h}je^{3}	[illegible]

Drill 4:

I don't have any **eggs**.	va^{3} **s^{h}je^{3} dje^{1}** o^{1} to^{1}	[illegible]
I do have	o^{1}	[illegible]
I have many	o^{1} ɛ	[illegible]

Drill 5:

Please give me	a glass of water.	**k^{h}jaθɛdo^{3} dje va^{3}** t^{h}je^{3} tə^{1}be^{3}	[illegible]
	a plate of rice.	di^{3} tə^{1}be^{3}	[illegible]
	a hand of bananas.	di^{3}klwi^{3}θɛ^{1} tə^{1}θje^{1}	[illegible]
	an egg.	s^{h}je^{3} dje^{1} tə^{1}plɔ^{1}	[illegible]

Drill 6:

Five **baht**.	ɲa̤^{3} **ba^{1}**	[illegible]
fifty	ɲa̤^{3}s^{h}je^{3}	[illegible]
one hundred	tə^{1} dʒwɛ̤	[illegible]

Drill 7:

Is this **enough?**	**a^{1}pɔ^{1}** ɛ̤^{3}	[illegible] ?
This is **enough.**	prɛ	[illegible]
not enough.	to^{1}	[illegible]

6.3 Lesson vocabulary

to want	θεzɯ̤
to sell	i^{1}s^{h}ε^3
to look for	mjapṳ^3
to look at	mjat^{h}je^1
to need	lo^{1}bε^1
many	ε lo^3
please	k^{h}jaθεdo^3
to give	dje
to take	p^{h}je
enough	a^{1}pɔ^1
today	je^{3}tə^{1}ɲe^3
food	s^{h}ε^{1}e^1 s^{h}ε^{1}o^3
market	klε
bananas	di^{3}klwi^{3}θε^1
oranges	ʂɔ^{1}s^{h}ɯ^{3}θε^1
fruit	ʂɔ^{1}θε^1
eggs	s^{h}je^3 dje^1
uncooked rice	hɯə^3
cooking oil	t^{h}a^1 t^{h}je^3
bunch (bananas)	θje^1
clsf. small round things	plɔ^1
clsf. containers	be^3
ten	s^{h}je
fifty	ɲa̤^{3} s^{h}je
one hundred	tə^{1}dʒwε̤

6.4 Additional vocabulary

pineapple	mak^{h}e^{3}θε^1
coconut	ma u^{1}θε^1
tamarind	ma^{1}klaθε^1
watermelon	dje^{3}lɯ̤θε^1
jackfruit	pa^{1}lja̤θε^1
mango	ta^{1}k^{h}jaθε^1
three	θɯə^3
four	lwi̤^{3}
five	ɲa̤^{3}
six	s^{h}ɯə
seven	nwo
eight	θjo
nine	da^1
eleven	s^{h}je tə^1
fifteen	s^{h}je ɲa̤^{3}
twenty	nje^3 s^{h}je

Lesson 7: Looking for someone

7.1 Dialogue

A.	Hello.	tɛ̤^{1}rjabɛ^{1} nɛ̤^{1}	ꤒꤣ꤫꤬ꤚꤛꤢꤙꤣ꤬ ꤔꤣ꤫꤬
B.	Hello. I'm looking for ByaReh.	tɛ̤^{1}rjabɛ^{1} nɛ̤^{1} va^{3} mjapṳ^{3} bja^{3}rɛ^{1}	ꤒꤣ꤫꤬ꤚꤛꤢꤙꤣ꤬ ꤔꤣ꤫꤬ ꤠꤢ꤫ ꤗꤛꤢꤕꤨ꤫꤭ ꤙꤛꤢ꤫ꤚꤣ꤬
A.	He's gone to the town.	a^{1} dʒɯə də vi^{3}ku^{3}	ꤢ꤬ ꤡꤦꤝ ꤘꤝ ꤠꤤꤊꤨ꤭
	He went to buy food.	a^{1} dʒɯə i^{1}pri̤^{1} sʰɛ^{1}e^{1}sʰɛ^{1}o^{3}	ꤢ꤬ ꤡꤦꤝ ꤤ꤬ꤕꤚꤤ꤫꤬ ꤏꤣ꤬ꤢꤧ꤬ꤏꤣ꤬ꤢꤪ꤭
B.	Whom did he go with?	a^{1} dʒɯə rọ na u^{3}pe^{3}	ꤢ꤬ ꤡꤦꤝ ꤚꤥ꤫ ꤔꤢ ꤢꤨ꤭ꤕꤧ꤭ ?
A.	I don't know.	va^{3} θɛɲe^{3} to^{1}	ꤠꤢ꤫ ꤞꤣꤑꤧ꤭ ꤒꤥ꤬
B.	How long will he be gone?	a^{1} dʒɯə o^{1} ɲɛ̤^{3} pa^{3} bate^{3}	ꤢ꤬ ꤡꤦꤝ ꤥ꤬ ꤑꤣ꤫꤭ ꤕꤢ꤭ ꤙꤢꤒꤧ꤭ ?
A.	He will be gone all day.	a^{1} dʒɯə o^{1} dʒja̤ tə^{1}ɲe^{3} mọhe	ꤢ꤬ ꤡꤦꤝ ꤥ꤬ ꤡꤛꤢ꤫ ꤒꤝ꤬ꤑꤧ꤭ ꤗꤥ꤫ꤟꤧ
B.	I'll come back this evening.	va^{3} ka̤^{1}kʰje^{3} je^{3} ta^{1}he pa̤^{3}	ꤠꤢ꤫ ꤊꤢ꤫꤬ꤋꤛꤧ꤭ ꤛꤧ꤭ ꤒꤢ꤬ꤟꤧ ꤕꤢ꤫꤭

7.2 Drills

Drill 1:

I'm looking for **ByaReh.**	**va^{3}** mjapṳ^{3} **bja^{3}rɛ^{1}**	**ꤠꤢ꤫** ꤗꤛꤢꤕꤨ꤫꤭ **ꤙꤛꤢ꤫ꤚꤣ꤬**	
visiting	dʒɯə o^{1}le^{3}	ꤡꤦꤝ ꤥ꤬ꤜꤧ꤭	
speaking with	hebɛ^{1} kɯ̤ə^{3}na	ꤟꤧꤙꤣ꤬ ꤊꤦ꤫ꤝ꤭ꤔꤢ	

Drill 2:

He's gone to buy **something**.	**a^{1} dʒɯə** i^{1}pri̤^{1} **ta̤^{3}mɯ̤ əti^{3}tɛ̤^{1}**	**ꤢ꤬ ꤡꤦꤝ** ꤤ꤬ꤕꤚꤤ꤫꤬ **ꤒꤢ꤫꤭ꤗꤦ꤫ꤝꤒꤤ꤭ꤒꤣ꤫꤬**
to sell	i^{1}sʰɛ^{3}	ꤤ꤬ꤏꤣ꤭
to get	ni̤bɛ^{1}	ꤔꤤ꤫ꤙꤣ꤬

Drill 3:

He will be gone	all day.	a¹ dʒɯə o¹ dʒja̤ təˡɲe³mo̤he	ꤢ ꤡꤥꤣ ꤢꤪ ꤡꤛꤢ ꤒꤣꤑꤧꤗꤪꤟꤧ
	all week.	təˡklɛ	ꤒꤣꤊꤜꤩ

Drill 4:

Who do you want to	see?	nɛ̤¹ θɛzɯ̤ mjatʰje¹ **u³pe³**	ꤔꤩ ꤞꤩꤐꤥ ꤗꤛꤢꤓꤛꤧ ꤢꤨꤕꤧ ?
	speak to?	hebɛ¹ kɯ̤ə³na	ꤟꤧꤙꤩ ꤊꤥꤣꤔ
	visit?	dʒɯə o¹le³ kɯ̤ə³na	ꤡꤥꤣ ꤢꤪꤜꤧ ꤊꤥꤣꤔ

Drill 5 :

Who do you	believe?	nɛ̤¹ zɯ̤ e¹ **u³pe³**	ꤔꤩ ꤐꤥ ꤢꤧ ꤢꤨꤕꤧ ?
	want?	θɛzɯ̤	ꤞꤩꤐꤥ
	need?	lo¹bɛ¹	ꤜꤪꤙꤩ
	listen to?	ni̤da³ **u³pe³ hebɛ¹**	ꤔꤤꤘ ꤢꤨꤕꤧ ꤟꤧꤙꤩ
	hear?	ni̤hɯə	ꤔꤤꤟꤥꤣ

Drill 6:

I believe **Mima.**		**va³** zɯ̤ e¹ **mima¹**	ꤠ ꤐꤥ ꤢꤧ ꤗꤤꤗ
need		lo¹bɛ¹	ꤜꤪꤙꤩ
I hear **Mima (speak).**		**va³** ni̤hɯə³ **mima¹ hebɛ¹**	ꤠ ꤔꤤꤟꤥꤣ ꤗꤤꤗ ꤟꤧꤙꤩ
listen to		ni̤da³	ꤔꤤꤘ

Drill 7:

I don't	know.	**va³** θɛɲe³ **to¹**	ꤠ ꤞꤩꤑꤧ ꤒꤪ
	understand.	θɛɲe³ ta̤³plu	ꤞꤩꤑꤧ ꤒꤕꤜꤨ
	believe.	zɯ̤ e¹	ꤐꤥ ꤢꤧ

Drill 8:

When will he	go?	a^{1} dʒɯə **bikʰɛ^{3}te^{3} pa^{3}**	[illegible] ?
	go to the market?	dʒɯə də klɛ	[illegible]
	eat?	e^{1}	[illegible]

Drill 9:

He will go **tomorrow.**		a^{1} dʒɯə **sʰjepa^{1}ro^{3} pa̤^{3}**	[illegible]
go to the market		dʒɯə də klɛ	[illegible]

7.3 Lesson vocabulary

future tense marker	pa̤^{3}	[illegible]	tomorrow	sʰjepa^{1}ro^{3}	[illegible]
go together	dʒɯəro̤	[illegible]	day	ɲe^{3}	[illegible]
with	kɯ̤ə^{3}na	[illegible]	week	klɛ	[illegible]
long time	ɲe̤^{3}	[illegible]	evening	mo̤he	[illegible]
to get	ni̤bɛ^{1}	[illegible]	night	mo̤kʰi	[illegible]
to return	ka̤^{1}kʰje^{3}	[illegible]	all day	tə^{1}ɲe^{3} mo̤he	[illegible]
to listen to	ni̤da^{3}	[illegible]	something	ta̤^{3}mɯ̤əti^{3}tɛ̤^{1}	[illegible]
to hear	ni̤hɯə^{3}	[illegible]	to know	θɛɲe^{3}	[illegible]
to believe	zɯ̤e^{1}	[illegible]	to understand	θɛɲe^{3} ta̤^{3}plu	[illegible]
when	bikɛ^{3}te^{3}	[illegible]			

7.4 Additional vocabulary

someone	tə^{1}prɛ̤^{1}prɛ̤^{1}	[illegible]	wherever; anywhere	bite^{3} bɛ^{1}bɛ^{1}	[illegible]
somewhere	tə^{1}pʰo^{1}pʰo^{1}	[illegible]	whatever; anything	ti^{3}te^{3} bɛ^{1}bɛ^{1}	[illegible]
whoever; anyone	u^{3}pe^{3} bɛ^{1}bɛ^{1}	[illegible]	whenever; anytime	bikʰɛ^{3}te^{3} bɛ^{1}bɛ^{1}	[illegible]

Lesson 8: The weather

8.1 Dialogue

A.	It rained very hard yesterday.	pa^{3}henu^1 kẹdʒɯ̤^{1} du^1 ɲa^{1}dʒɔ	[illegible]
B.	Yes, it did.	a^{1}ma̤	[illegible]
A.	Did you go to the city?	nɛ̤^{1} dʒɯə t^{h}ɯə^{3}hɔ də vi̤^{3}ku^3 ɛ̤^{3}	[illegible] ?
B.	No, the road was flooded.	va^3 dʒɯə hito^1 t^{h}je^{3}du^1 ba^3 lo̤^{3} kljaku^3	[illegible]
A.	Do you think it is going to rain again?	kẹdʒɯ̤^{1} po̤pa^3 nɛ̤^{1} ta^{1}nẹ^1 ɛ̤^{3}	[illegible] ?
B.	I think it will rain. The clouds are very dark.	va^3 ta^{1}nẹ^1 na kẹdʒɯ̤^{1} pa^3 lɯ̤ək^{h}i ɲa^{1}dʒɔ	[illegible]
A.	When will you go?	nɛ̤^{1} dʒɯə k^{h}je^3 bik^{h}ɛ^3 pa^3 te^3	[illegible] ?
B.	I will try again next week.	va^3 jadʒɯ dʒɯə k^{h}je^3 no^1 pa^3 tə^{1}klɛ	[illegible]

8.2 Drills

Drill 1:

It's very	hot.	kẹkṳ **ɲa^{1}dʒɔ**	[illegible]
	rainy.	kẹdʒɯ̤^{1}	[illegible]
	cold.	kẹro̤	[illegible]

Drill 2:

It's too	hot.	kẹkṳ **sɯlɯ^3**	[illegible]
	windy.	kẹla^{3}θɛ	[illegible]
	dusty.	ta^{1}pro	[illegible]

Drill 3:

When did	it rain?	ke̤dʒɯ̤^{1} **bik^{h}ɛ^{3}te^{3}**	[illegible] ?
	you come?	sɛ̤^{1} hja^{3}	[illegible]
	they go?	ɛ^{1}θi^{3} dʒɯə	[illegible]

Drill 4:

It rained	this morning.	**ke̤dʒɯ̤^{1}** je^{3} tə^{1}ro^{3}	[illegible]
	yesterday.	pa^{3}henu^{1}	[illegible]
	last night.	pa^{1}henu^{1} mɔ̤k^{h}i	[illegible]
	last week.	də a^{1}re̤ tə^{1}klɛ	[illegible]
	last month.	də a^{1}re̤ tə^{1}lɛ^{3}	[illegible]
	last year.	də na^{1}henu^{1}	[illegible]

Drill 5 :

I	went **already.**	**va^{3}** dʒɯ **t^{h}ɯə^{3}hɔ**	[illegible]
	ate	e^{1}	[illegible]
	heard	ni̤hɯə^{3}	[illegible]

Drill 6:

I went	to the city **(already).**	**va^{3} dʒɯ t^{h}ɯə^{3}hɔ** də vi̤^{3}ku^{3}	[illegible]
	to the village	də dɔ^{3}	[illegible]
	to the forest, jungle	də mi̤^{1}klɛ^{3}	[illegible]

8.3 Lesson vocabulary

weather	sʰje^{1}klo^3	ꤏꤛꤢꤧ꤬ꤊꤜꤥ꤭	hot	ke̤kṳ	ꤊꤟꤢꤧꤊꤟꤢꤨ
rain	ke̤dʒɯ̤^{1}	ꤊꤟꤢꤧꤐꤟꤢꤦ꤬	cold	ke̤ro̤	ꤊꤟꤢꤧꤚꤟꤥ
big; much	du^1	ꤘꤢꤨ꤬	mud	pa^{1}a	ꤕꤢ꤬ꤢ
very	ɲa^{1}dʒɔ	ꤑꤢ꤬ꤐꤢꤪ	wind	ke̤la^{3}θɛ	ꤊꤟꤢꤧꤜꤢ꤭ꤞꤢꤩ
too much	sʰɯlɯ^3	ꤏꤢꤦꤜꤢꤦ꤭	morning	tə^{1}ro^3	ꤒꤣ꤬ꤚꤥ꤭
have been; already finished	tʰɯə^{3}hɔ	ꤓꤛꤣ꤭ꤟꤢꤪ	yesterday	pa^{3}henu^1	ꤕꤢ꤭ꤟꤢꤧꤔꤢꤨ꤬
flood	tʰje^{3}du^1	ꤓꤛꤢꤧ꤭ꤘꤢꤨ꤬	year	na^1	ꤔꤢ꤬
all	lo̤	ꤜꤟꤢꤪ	night	mo̤kʰi	ꤗꤟꤢꤪꤋꤤ
road	kljaku^3	ꤊꤜꤛꤢꤊꤢꤨ꤭	month	lɛ^3	ꤜꤢꤩ꤭
full	ba^3	ꤙꤢ꤭	dusty/dirty	ta^{1}pro	ꤒꤢ꤬ꤕꤚꤥ
before; previous	də a^{1}re̤	ꤘꤣ ꤢ꤬ꤚꤟꤢꤧ	to come	hja^3	ꤟꤛꤢ꤭
to try	jadʒɯ	ꤛꤢꤐꤢꤦ	cloud	lɯ̤ə	ꤜꤟꤝꤣ

8.4 Additional vocabulary

noon	mo̤tʰɯ̤ə^1	ꤗꤟꤢꤪꤓꤟꤝꤣ꤬	star	sʰɛ^1	ꤏꤢꤩ꤬
sunrise	mo̤tʰja^1	ꤗꤟꤢꤪꤓꤛꤢ꤬	sun	ta^{1}mo̤	ꤒꤢ꤬ꤗꤟꤢꤪ
early morning	mo̤li^3	ꤗꤟꤢꤪꤜꤤ꤭	moon	lɛ^3	ꤜꤢꤩ꤭
sunset	mo̤ta̤^{3}	ꤗꤟꤢꤪꤒꤟꤢ꤭	lightning	sʰje^{1}li̤^{3}bɔ	ꤏꤛꤢꤧ꤬ꤜꤟꤤ꤭ꤙꤢꤪ
warm	a^{1}lɛ̤^{1}	ꤢ꤬ꤜꤟꤢꤩ꤬	thunder	mɔkro̤^{3}	ꤗꤢꤪꤊꤚꤟꤢꤪ꤭
rainbow	tʰje^{3}la^{1}mo̤sʰa	ꤓꤛꤢꤧ꤭ꤜꤢ꤬ꤗꤟꤢꤪꤏꤢ			

Lesson 9: Cooking food

9.1 Dialogue

A.	What are you cooking?	nɛ̤^{1} p^{h}o^{3}e^1 ti^{3}te^3	[illegible]
B.	I am making curry.	va^3 p^{h}o^{3}e^1 i^{1}θwi	[illegible]
A.	What kind of curry are you making?	nɛ̤^{1} p^{h}o^{3}e^1 i^{1}θwi ti^{3}te^3	[illegible]
B.	Chicken curry.	i^{1}θwi s^{h}je^{1}zje^1	[illegible]
A.	What do you eat with curry?	nɛ̤^{1} e^1 i^{1}θwi na ti^{3}te^3	[illegible]
B.	The curry is eaten with rice.	va^1 e^1 i^{1}θwi na di^3	[illegible]
A.	Is is ready to eat?	a^{1}s^{h}ɯək^{h}ɛ^3 to^{3}e^1 hɔ ɛ̤^{3}	[illegible]
B	The curry isn’t finished yet.	i^{1}θwi wo^3 hito^3	[illegible]

9.2 Drills

Drill 1:

What are you	cooking?	**nɛ̤^{1}** p^{h}o^{3}e^1 **ti^{3}te^3**	[illegible] ?
	frying?	i^{1}ŋṳ	[illegible]
	making?	me̤^{1}	[illegible]
	eating?	e^1	[illegible]

Drill 2:

I	am eating	**chicken curry.**	**va^3** e^1 **i^{1}θwi s^{h}je^{1}zje^1**	[illegible]
	am making		p^{h}wo^3 e^1	[illegible]
	am throwing away		vi^{3}kja^3	[illegible]

Drill 3:

I ate rice with	fish curry.	**va^3 e^1 di^3 na** i^{1}θwi tɛ̤^{3}	[illegible]
	chicken curry.	i^{1}θwi s^{h}je^{1}zje^1	[illegible]
	pork curry.	i^{1}θwi t^{h}jazje^1	[illegible]

Drill 4:

I ate rice (ate a meal) with	my friend.	**va^3 e^1 di^3 na** va^3 k^{h}o^{3}bɔθjo	ꤠꤢ꤭ ꤢꤧ꤫ ꤘꤤ꤭ ꤔꤢ ꤠꤢ꤭ ꤋꤪ꤭ꤙꤥꤞꤛꤪ
	his family.	a^1 hi^{1}p^{h}ja^{3}p^{h}u	ꤢ꤫ ꤟꤤ꤫ꤖꤛꤢ꤭ꤖꤨ

Drill 5:

Do you like (to eat)	this curry?	**nɛ̤^{1} θɛ e^1** i^{1}θwije^3 **ɛ̤^{3}**	ꤔꤩ꤫ ꤞꤩ ꤢꤧ꤫ ꤢꤤ꤫ꤞꤝꤤꤛꤧ꤭ ꤢꤩ꤭ ?
	Karenni food?	ka^{1}ja^{3}li̤^{1}p^{h}u s^{h}ɛ^{1}e^1	ꤊꤢ꤫ꤛꤢ꤭ꤜꤤ꤫ꤖꤨ ꤏꤩ꤫ꤢꤧ꤫

Drill 6:

Are you	thirsty?	**nɛ̤^{1}** θɛo^{3}t^{h}je^3 **ɛ̤^{3}**	ꤔꤩ꤫ ꤞꤩꤢꤪ꤭ꤓꤛꤧ꤭ ꤢꤩ꤭ ?
	hungry?	θɛe^{1}di^3	ꤞꤩꤢꤧ꤫ꤘꤤ꤭

Drill 7:

Yes, I do/am.	a^{1}ma̤	ꤢ꤫ꤗꤢ
No, I don't/ am not.	a^{1}ma̤to^1	ꤢ꤫ꤗꤢꤒꤪ꤫

Drill 8:

I haven't	eaten	**the curry (yet).**	**va^3** e^1 **s^{h}i i^{1}θwi to^1**	ꤠꤢ꤭ ꤢꤧ꤫ ꤏꤤ ꤢꤤ꤫ꤞꤝꤤ ꤒꤪ꤫
	made		p^{h}o^3 e^1	ꤖꤪ꤭ ꤢꤧ꤫
	thrown away		vi^{3}kja^3	ꤠꤤ꤭ꤊꤛꤢ꤭

Drill 9:

I haven't finished	eating.	**va^3** e^1 **t^{h}ɯə^3 di^3 hito^1**	ꤠꤢ꤭ ꤢꤧ꤫ ꤓꤦꤣ꤭ ꤘꤤ꤭ ꤟꤤꤒꤪ꤫
	cooking (rice).	p^{h}o^3 e^{1}di^3	ꤖꤪ꤭ ꤢꤧ꤫

Drill 10:

This curry is delicious.	i¹θwi je³	θo³ro³	[illegible]
sweet.		sʰɯ³vi¹	[illegible]
sour.		sʰje¹	[illegible]
salty.		sʰɯ³hɛ³	[illegible]
bitter.		kʰɛ¹	[illegible]
spicy.		a¹ hja	[illegible]
bland.		a¹ hjato¹	[illegible]

9.3 Lesson vocabulary

to cook	pʰo³ e¹	[illegible]	curry *(vegetable dish)*	i¹θwi	[illegible]
time	sʰɯəkʰɛ³	[illegible]	chicken	sʰje³ zje¹	[illegible]
must; should	to³	[illegible]	fish	tɛ̤³	[illegible]
cooked	wo³	[illegible]	pork	tʰja zje¹	[illegible]
to fry	i¹ŋṳ	[illegible]	cooked rice	di³	[illegible]
to throw away	vi³kja³	[illegible]	friend	kʰo³bɔθjo	[illegible]
to want	θɛ	[illegible]	thirsty	θɛ o³tʰje³	[illegible]
to like (to eat)	θɛ e¹	[illegible]	hungry	θɛ e¹di³	[illegible]
not yet *(colloq.)*	sʰi to¹	[illegible]			

9.4 Additional vocabulary

frying pan	pọ̤¹tja̤¹	[illegible]	plate	di³be³	[illegible]
pot	pọ̤¹	[illegible]	spoon	di³dʒọ̤	[illegible]
bread	kʰɔmu³	[illegible]	cup	be³du¹	[illegible]
noodles	di³tə	[illegible]	knife	di¹tʰo	[illegible]
beef	pṳ zje¹	[illegible]	glass	tʰje³be³	[illegible]

ʂɔ^{1}dʒja^{3}

Lesson 10: Sickness

10.1 Dialogue

A.	I don't feel well.	a1 mo̤1rja va3 ne̤to1	[illegible]
B.	What is your problem?	a me̤1krja nɛ̤1 pʰute3	[illegible] ?
A.	I have a fever.	va3 tɛ̤1kṳ o1	[illegible]
	I think I have malaria.	va3 ta1ne̤1 na sʰwita1nja̤3o1	[illegible]
B.	Have you been to the clinic?	nɛ̤1 dʒɯə tʰɯə3hɔ də tɛ1sʰwihi1 ɛ̤3	[illegible] ?
A.	Not yet.	va3 dʒɯə hito1	[illegible]
	I think I will go there now.	va3 ta1ne̤ na va3 to3 dʒɯə kʰo3ɲa̤	[illegible]
B.	Can I take you?	va3 dʒɯəθu3 nɛ̤1 a1ni̤ ɛ̤3	[illegible]
A.	Yes.	a1ma̤	[illegible]
	I need your help.	va3 lo1bɛ1 nɛ̤1 tɛ̤1me̤1dʒjo̤	[illegible]

10.2 Drills

Drill 1:

I think I have	a fever.	**va3 ta1ne̤1 na** tɛ̤1kṳ o1	[illegible]
	a cold.	ta1kʰɯ	[illegible]
	malaria.	sʰwita1nja̤3	[illegible]

Drill 2:

My	stomach	**is sore/infected.**	**sʰɛ̤3 va3** hɔ	[illegible]
	throat		kja̤3kro1	[illegible]
	eyes		mɛ1θɛ1plɔ1	[illegible]

Drill 3:

I have been	to the doctor.	va3 dʒɯə tʰɯə3hɔ də tɛ̤1kʰu1 θara o1 [illegible]

	to the clinic.	**va^{3} dʒɯə tʰɯə^{3}hɔ də** tɛ̤^{1}sʰwihi^{1} [illegible]

Drill 4:

I have been	to the doctor.	**va^{3} dʒɯə tʰɯə^{3}hɔ də** tɛ̤^{1}kʰu^{1} θara **o^{1}** [illegible]
I have not been	to the doctor.	**va^{3} dʒɯə^{3} sʰi də** tɛ̤^{1}kʰu^{1} θara **o^{1} to^{1}** [illegible]

Drill 5:

Can I	help?	**va^{3}** me̤^{1}dʒjo̤ **a^{1}ni̤ ɛ̤**	[illegible] ?
	help you?	me̤^{1}dʒjo̤ nɛ̤^{1}	[illegible]
	go with you?	dʒɯə kɯ̤ə^{3}na nɛ̤^{1}	[illegible]
	follow you?	krwo̤^{3} kɯ̤ə^{3}na nɛ̤^{1}	[illegible]

Drill 6:

Yes (I can).	a^{1}ni̤	[illegible]
No (I can't).	a^{1}ni̤to^{1}	[illegible]

Drill 7:

I'm	sick.	**va^{3}** sʰwi	[illegible]
	sad.	θɛplɛ̤^{3}	[illegible]
	happy.	θɛkrɯ̤^{3}	[illegible]
	good, well.	o^{1}mo̤^{1}	[illegible]
	angry.	θɛplɔ^{1}du^{1}	[illegible]
	tired.	θɛpra	[illegible]

Drill 8

I have both	a fever and headache.	va^{3} tɛ̤^{1}kṳ **o^{1} tʰɯə^{3}** sʰɛ^{3}kʰu^{1}klɔ [illegible]
I have neither	a fever nor a headache.	va^{3} tɛ̤^{1}kṳ **o^{1} pa^{3}to^{1}** kʰu^{1}klɔ sʰɛ^{3} **pa^{3}to^{1} to^{1}**

I have either a fever or headache.	ꤠꤢ꤬ ꤒꤟꤢꤩ꤫ꤊꤟꤢꤨ **ꤢ** **ꤕꤢꤒꤢ** ꤋꤢꤨ꤫ꤊꤜꤢꤥ ꤏꤢꤩ꤬ **ꤕꤢꤒꤢ** **ꤒꤢ**
	va^3 tɛ̤^{1}kṳ **o^1 rɔ** k^{h}u^{1}klɔ s^{h}ɛ^3 **kɯ̤ə^3 dja^1**
	ꤠꤢ꤬ ꤒꤟꤢꤩ꤫ꤊꤟꤢꤨ **ꤢꤪ꤫** **ꤚꤢꤥ** ꤋꤢꤨ꤫ꤊꤜꤢꤥ ꤏꤢꤩ꤬ **ꤊꤟꤦꤣ꤬** **ꤘꤛꤢ꤫**

10.3 Lesson vocabulary

fever	tɛ̤^{1}kṳ	ꤒꤟꤢꤩ꤫ꤊꤟꤢꤨ	malaria	s^{h}wita^{1}nja̤^{3}	ꤏꤝꤤꤒꤢ꤫ꤔꤛꤟꤢ꤬
to think	taβnḛβ	ꤒꤢꤔꤟꤢꤧ	disease; sickness	tɛ̤^{1}s^{h}wi	ꤒꤟꤢꤩ꤫ꤏꤝꤤ
to send; take	θu^3	ꤞꤢꤨ꤬	sore; infected	s^{h}ɛ^3	ꤏꤢꤩ꤬
nominalizer	tɛ̤^{1}	ꤒꤟꤢꤩ꤫	throat	kja̤^{3}kro^1	ꤊꤛꤟꤢ꤬ꤊꤚꤢꤪ꤫
to help	mḛ^{1}dʒjo̤	ꤗꤟꤢꤧ꤫ꤡꤛꤟꤢꤪ	eyes	mɛ^{1}θɛ^{1}plɔ^1	ꤗꤢꤩ꤫ꤞꤢꤩ꤫ꤕꤜꤢꤥ꤫
to feel sick	s^{h}wi	ꤏꤝꤤ	clinic; hospital	tɛ̤^{1}s^{h}wihi^1	ꤒꤟꤢꤩ꤫ꤏꤝꤤꤟꤤ꤫
how	p^{h}ute^3	ꤖꤢꤨꤒꤢꤧ꤬	a cold	ta^{1}k^{h}ɯ	ꤒꤢ꤫ꤋꤢꤦ
to be able; can	a^{1}nḭ	ꤢ꤫ꤔꤟꤤ	stomach (abdomen)	hɔ	ꤟꤢꤥ
to follow	krwo̤^{3}	ꤊꤚꤝꤟꤢꤪ꤬			

10.4 Additional vocabulary

body	nḛ	ꤔꤟꤢꤧ	stomach	p^{h}ɯ̤ə^3	ꤖꤟꤦꤣ꤬
tuberculosis	t^{h}i^{1}bi^1	ꤓꤤ꤫ꤙꤤ꤫	head	k^{h}u^{1}klɔ	ꤋꤢꤨ꤫ꤊꤜꤢꤥ
flu	θɛ ɔ	ꤞꤢꤩ ꤢꤥ	nose	k^{h}a^{3}p^{h}ɯ̤ə^3	ꤋꤢ꤬ꤖꤟꤦꤣ꤬
diarrhea	s^{h}ɛ^{3}hɔlo̤^{1}	ꤏꤢꤩ꤬ꤟꤢꤥꤜꤟꤢꤪ꤫	neck	kja̤^{3}bo^3	ꤊꤛꤟꤢ꤬ꤙꤢꤪ꤬
to vomit	prja	ꤕꤚꤛꤢ	arm	ta^{1}kja̤^{3}	ꤒꤢ꤫ꤊꤛꤟꤢ꤬
to sneeze	ka^{1}s^{h}ja	ꤊꤢ꤫ꤏꤛꤢ	hand	ta^{1}k^{h}u^1	ꤒꤢ꤫ꤋꤢꤨ꤫
to cough	ta^{1}k^{h}ɯ	ꤒꤢ꤫ꤋꤢꤦ	leg (upper)	k^{h}ja^{1}kje^1	ꤋꤛꤢ꤫ꤊꤛꤢꤧ꤫
hair	k^{h}u^{1}lɯ̤ə^1	ꤋꤢꤨ꤫ꤜꤟꤦꤣ꤫	leg (lower)	k^{h}ja^{1}dɯ̤ə^{1}plɔ^1	ꤋꤛꤢ꤫ꤘꤟꤦꤣ꤫ꤕꤜꤢꤥ꤫
dizziness	t^{h}a^{1}k^{h}u^{1}klɔ	ꤓꤢ꤫ꤋꤢꤨ꤫ꤊꤜꤢꤥ	mouth	k^{h}a^{3}u^1	ꤋꤢ꤬ꤢꤨ꤫

Lesson 11: Weaving

11.1 Dialogue

A.	What are you doing?	nɛ̤^{1} me̤^{1} ti^{3}te^{3}	[illegible] ?
B.	I am weaving cloth.	va^{3} bɔtʰɛ	[illegible]
A.	How long have you been weaving cloth?	nɛ̤^{1} bɔtʰɛ ɲe̤^{3}la^{3}hɔ ɛ̤^{3}	[illegible] ?
B.	I have been weaving since I was young.	va^{3} dʒatʰja^{1} bɔ də va^{3} pa^{1}dʒɛ̤ pa^{3} nɯə^{1}	[illegible]
A.	Who taught you to weave?	u^{3}pe^{3} heθjo bɔ nɛ̤^{1} ɛ̤^{3}	[illegible] ?
B.	My mother.	va^{3} mɯ̤ə	[illegible]
A.	Do you weave often?	nɛ̤^{1} bɔ ta^{1}mo^{3} tʰɛ ɛ̤^{3}	[illegible]?
B.	I weave every day.	va^{3} bɔ pwo̤^{3} ɲe^{3}	[illegible]
	Then I sell the cloth.	tʰɯə^{3}rɔ va^{3} i^{1}sʰɛ^{3} bɛ^{1}u^{3} nɯə^{1} prɛ	[illegible]

11.2 Drills

Drill 1:

How long have you been	weaving?	**nɛ̤^{1}** bɔtʰɛ **ɲe̤^{3}la^{3}ho ɛ̤^{3}**	[illegible] ?
	sewing (clothing)?	i^{1}sʰɛ hje^{1}dʒa̤^{1}	[illegible]

Drill 2:

I have been weaving	two months.	**va^{3} bɔtʰɛ o^{1}ho** nje^{3}lɛ^{3}	[illegible]
	two weeks.	nje^{3}klɛ	[illegible]
	two years.	nje^{3}na^{1}	[illegible]
	two days.	nje^{3}ɲe^{3}	[illegible]
	two hours.	nje^{3}mɯ^{3}	[illegible]

Drill 3:

Do you weave **often?**	nɛ̤^{1} bɔ ta^{1}mo^{3} tʰɛ ɛ̤^{3}	[illegible] ?
sell your cloth	i^{1}sʰɛ^{3} ta^{1}mo^{3} bɛ^{3}u^{3} ɛ̤^{3}	[illegible] ?
dye the cloth	me̤^{1} ta^{1}mo^{3} nɛ̤^{1} bɛ^{3}u^{3} a^{1}l a^{1} ɛ̤^{3}	[illegible] ?

Drill 4:

I weave every day.	va^{3} bɔtʰɛ pwo̤ ɲe^{3}	[illegible]
week.	pwo̤ klɛ	[illegible]

Drill 5:

I weave, **then I rest.**	va^{3} bɔtʰɛ tʰɯə^{3}rɔ va^{3} o^{1}kɯ̤ə	[illegible]
eat	e^{1}di^{3}	[illegible]
walk	dʒɯəklja	[illegible]

Drill 6:

I weave often.	va^{3} bɔ ta^{1}mo^{3} tʰɛ	[illegible]
I never weave.	va^{3} bɔtʰɛ tə^{1}pʰɯ̤əto^{1}	[illegible]
I seldom weave.	va^{3} bɔtʰɛ ɲe̤tə^{1}pʰɯ̤ə	[illegible]

Drill 7:

She weaves slowly.	a^{1} bɔ zo^{3} la^{3} tʰɛ	[illegible]
quickly.	prja^{3} la^{3}	[illegible]

11.3 Lesson vocabulary

to weave	bɔ / bɔtʰɛ	[illegible]	to sew	i^{1}sʰɛ	[illegible]
long time already	ɲe̤^{3}la^{3}hɔ	[illegible]	to dye	me̤^{1} a^{1}la^1	[illegible]
to start	dʒatʰja^1	[illegible]	cloth	bɛ^{1}u^3	[illegible]
childhood; youth	pa^{1}dʒjɛ	[illegible]	hour	mɯ^3	[illegible]
to teach	heθjo	[illegible]	to walk	dʒɯəklja	[illegible]
often	ta^{1}mo^3	[illegible]	to rest	o^{1}kɯ̤ə	[illegible]
every	pwo̤^{3}	[illegible]	slow	zɔ^3	[illegible]
then; after	tʰɯə^{3}rɔ	[illegible]	quick; fast	prja^3	[illegible]
never	tə^{1}pʰɯ̤əto^1	[illegible]	very; quite	la^3	[illegible]
seldom	ɲe̤tə^{1}pʰɯ̤ə	[illegible]			

11.4 Additional vocabulary

large loom	tʰɛkrɯ̤^{1}	[illegible]	shoulder bag	pje̤^{3}	[illegible]
loom	tʰɛkro̤^{3}	[illegible]	everyone	pwo̤^{3}tə^{1}prɛ̤^{1}	[illegible]
needle	tʰɛ	[illegible]	everywhere	pwo̤^{3}tə^{1}pʰo^1	[illegible]
safety pin	tʰɛka̤	[illegible]	clothing	hje^{1}dʒa̤^{1}	[illegible]
pin	tʰɛki̤^{3}	[illegible]			

Lesson 12: Clothing

12.1 Dialogue

A.	I'd like to see that shirt.	va^3 θɛzɯ̤ mja dʒa̤^{1} də nɯə^1 tə^{1}pɯ̤^{1}	[illegible]
B.	Which one?	bite^3 tə^{1}pɯ̤^{1} te^3	[illegible] ?
A.	That red one there.	də a^1 li̤^{1} nɯə^1 tə^{1}pɯ̤^{1}	[illegible]
	Maybe it's too small	bɛ^{1}ta^{1}bɛ^1 a^{1}pa^{1}ti s^{h}ilɯ^3	[illegible]
B.	This white shirt is bigger.	a^1 bu^3 je^{3}tə^{1}pɯ̤^{1} a^{1}du^1 lə	[illegible]
A.	Do you think it is big enough?	nɛ̤^{1} ta^{1}ne̤^{1} na a^{1}du^1 to^3 s^{h}ale̤ ɛ̤^{3}	[illegible] ?
B.	It is the biggest shirt we have.	je^{3}ma^3 a^{1}du^{1}lə lo̤pli^3	[illegible]
A.	How much is the white shirt?	dʒa̤^{1} bu^3 nɯə^1 a^{1}ŋṳ^1 bate^3	[illegible] ?
B.	The white shirt is more expensive than the red one.	dʒa̤^{1}bu^3 je^3 a^{1}ŋṳ^1 du^{1}lə na a^{1}li̤^{1} nɯə^1	[illegible]

12.2 Drills

Drill 1:

What colour is this?	je^{3}ma^1 a^{1}la^1 ti^{3}te^3	[illegible] ?

Drill 2:

That shirt is	white.	dʒa̤^{1} nɯə^1 a^1	bu^3	[illegible]	[illegible]
	red.		li̤^{1}		[illegible]

Drill 3:

These clothes are	clean.	hje^{1}dʒa̤^{1} je^{3}ta^{1}he^1	a^{1}mwo̤^{3}pli^3	[illegible]	[illegible]
	dirty.		a^{1}ta^{1}pro		[illegible]
	wet.		a^{1}dʒo^1		[illegible]
	dry.		a^{1}kra^3		[illegible]

Drill 4:

That shirt is	large.	dʒa̤^{1} nɯə^1 a^{1}du^1	[illegible]
	attractive.	a^{1}two̤	[illegible]
	expensive.	a^{1}ŋṳ^{1}du^1	[illegible]
	small.	a^{1}pa^{1}ti	[illegible]

Drill 5:

This shirt is the	largest.	dʒa̤^{1} je^{3}ma^1 a^{1}du^1 lə	[illegible]
	smallest.	a^{1}pa^{1}ti	[illegible]

Drill 6:

This sarong is very	ugly.	hje^1 je^3 a^{1}mumja ɲa^{1}dʒɔ	[illegible]
	good.	a^{1}rja	[illegible]
	inexpensive.	a^{1}ŋṳ^{1}kɔ^1	[illegible]

Drill 7:

This shirt is **larger than** that one.	dʒa̤^{1} je^3 **a^{1}du^1 lə klɔ^3**na nɯə^1 tə^{1}pɯ̤^{1}
	[illegible]
This shirt is **not as large as** that one.	dʒa̤^{1} je^3 **a^{1}du^1 krɯ̤^{1}**na^1 nɯə^{1}tə^{1}pɯ̤^{1} **to^1**
	[illegible]

Drill 8:

This shirt is large.	dʒa̤^{1} je^3 a^{1}du^1	[illegible]
This shirt is rather large.	dʒa̤^{1} je^3 a^{1}du^1 s^{h}ale̤	[illegible]
This shirt is very large.	dʒa̤^{1} je^3 a^{1}du^1 ɲa^{1}dʒɔ	[illegible]
This shirt is the largest.	dʒa̤^{1} je^3 a^{1}du^1 lə	[illegible]
This shirt is too large.	dʒa̤^{1} je^3 a^{1}du^1 s^{h}ilɯ^3	[illegible]
This shirt is not large.	dʒa̤^{1} je^3 a^{1}du^1 to^1	[illegible]

This shirt is not at all large.	dʒa̤^{1} je^3 a^{1}du^1 ta^{1}kito^1	ꤡꤟꤢ꤬ ꤛꤢꤧ꤭ ꤢ꤬ꤘꤢꤨ꤬ ꤒꤢ꤬ꤊꤤꤒꤥ꤬

12.3 Lesson vocabulary

shirt	dʒa̤^{1}	ꤡꤟꤢ꤬	inexpensive	a^{1}ŋṳ^{1}kɔ^1	ꤢ꤬ꤍꤟꤢꤨ꤬ꤊꤢꤪ꤬
red	li̤^{1}	ꤜꤟꤤ꤬	expensive	a^{1}ŋṳ^{1}du^1	ꤢ꤬ꤍꤟꤢꤨ꤬ꤘꤢꤨ꤬
white	bu^3	ꤙꤢꤨ꤭	good	a^{1}rja	ꤢ꤬ꤚꤛꤢ
clsf. clothing	pɯ̤^{1}	ꤕꤟꤢꤦ꤬	dry	a^{1}kra^3	ꤢ꤬ꤊꤚꤢ꤭
most, best	lə	ꤜꤣ	wet	a^{1}dʒo^1	ꤢ꤬ꤡꤥ꤬
rather	s^{h}ale̤	ꤏꤢꤜꤟꤢꤧ	dirty	a^{1}ta^{1}pro	ꤢ꤬ꤒꤢ꤬ꤕꤚꤥ
colour	a^{1}la^1	ꤢ꤬ꤜꤢ꤬	clean	a^{1}mwo̤^{3}pli̤^{3}	ꤢ꤬ꤗꤝꤟꤥ꤫ꤕꤜꤤ꤫
these	jeta^{1}he	ꤛꤢꤧꤒꤢ꤬ꤟꤢꤧ	attractive	a^{1}two̤	ꤢ꤬ꤒꤝꤟꤥ
price	a^{1}ŋṳ^1	ꤢ꤬ꤍꤟꤢꤨ꤬	ugly	a^{1}mumja	ꤢ꤬ꤗꤢꤨꤗꤛꤢ
maybe	bɛ^{1}ta^{1}bɛ^1	ꤙꤢꤩ꤬ꤒꤢ꤬ꤙꤢꤩ꤬	small	a^{1}pa^{1}ti	ꤢ꤬ꤕꤢ꤬ꤒꤤ
equal with	krɯ̤^{1}	ꤊꤚꤟꤢꤦ꤬	large	a^{1}du^1	ꤢ꤬ꤘꤢꤨ꤬

12.4 Additional vocabulary

brown	ɔ	ꤢꤪ	pants	hje^{1}k^{h}ja^1	ꤟꤛꤢꤧ꤬ꤋꤛꤢ꤬
green/blue	θɯə^3	ꤞꤛꤟ꤫	man's sarong	hje^{1}ta^{1}va̤^{1}	ꤟꤛꤢꤧ꤬ꤒꤢ꤬ꤠꤟꤢ꤬
purple	θɯə^{3}ɔrɯ̤ə	ꤞꤛꤟ꤫ꤢꤪꤚꤟꤖꤣ	women's sarong	hje^{1}prɛ̤^{1}mɔ^1	ꤟꤛꤢꤧ꤬ ꤕꤚꤟꤢꤩ꤬ꤗꤢꤪ꤬
orange	ɔbja^3	ꤢꤪꤙꤛꤢ꤭	skirt	hje^{1}ta^{1}va̤^{1} tɯ̤^{3}	ꤟꤛꤢꤧ꤬ꤒꤢ꤬ꤠꤟꤢ꤬ ꤒꤟꤢꤦ꤭
pink	bja^{3}li̤^{1}	ꤙꤛꤢ꤭ꤜꤟꤤ꤬	shoes	k^{h}ja^{1}dja ta^{1}p lo	ꤋꤛꤢ꤬ꤘꤛꤢ ꤒꤢ꤬ꤕꤜꤥ
grey	ta^{1}p^{h}ɛ^1	ꤒꤢ꤬ꤖꤢꤩ꤬	hat	k^{h}u^{1}klwo̤^{3}	ꤋꤢꤨ꤬ꤊꤜꤝꤟꤥ꤫
yellow	bja^3	ꤙꤛꤢ꤭	to wear (on top)	θja	ꤞꤛꤢ
black	lɔ̤^{1}	ꤜꤟꤢꤪ꤬	to wear (lower garments)	kɯ^3	ꤊꤢꤦ꤭

Lesson 13: Tending animals

13.1 Dialogue

A.	Where are you going?	nɛ̤^{1} dʒɯə bite^3	[illegible] ?
B.	I am going to feed the pigs.	va^3 dʒɯə bɯ̤ə^1 e^1 tʰja sʰɛ^1	[illegible]
A.	How many pigs do you have?	nɛ̤^{1} tʰja o^1 ba dɯ̤ə^3 te^3	[illegible] ?
B.	I have four pigs.	va^3 tʰja o^1 lwi̤^{3} dɯ̤ə^3	[illegible]
	They are in that pen.	a^1 o^1 də a^1 po̤^{1} ku^3 nɯə^1	[illegible]
A.	What other animals do you have?	nɛ^1 tɛ̤^{1}pʰu tɛ̤^{1}lje̤^{1} o^1 krja ti^{3}te^3	[illegible] ?
B.	I also have chickens and ducks.	va^3 sʰje^3 na ta^{1}ʂ̤a o^{1}kɯ̤ə^3 pa^3	[illegible]
	It is hot, so they are under the house.	ke̤kṳ ɲa^{1}dʒɔ pʰunɯə^{1}rɔ sʰje^3 na ta^{1}ʂ̤a o^1 də hi^1 lɛ̤^{3}	[illegible]

13.2 Drills

Drill 1:

How many	pigs **do you have?**	nɛ̤^{1} tʰja o^1 ba dɯ̤ə^3 te^3	[illegible] ?
	cows	pṳ	[illegible]

Drill 2:

How many	chickens **do you have?**	nɛ̤^{1} sʰje^3 o^1 ba bɛ^1 te^3	[illegible] ?
	ducks	ta^{1}ʂ̤a	[illegible]

Drill 3:

How many	houses **do you have?**	nɛ̤^{1} hi^1 o^1 ba me^3 te^3	[illegible] ?
	books	li^{1}u^1 o^1 ba u te^3	[illegible]

children	p^{h}u o^{1} **ba** prɛ̤^{1} **te**^{3}	[illegible]

Drill 4:

I have four	chickens.	**va**^{3} s^{h}je^{3} **o**^{1} **lwi̤**^{3} bɛ^{1}	[illegible]
	pigs.	t^{h}ja **o**^{1} **lwi̤**^{3} dɯ̤ə^{3}	[illegible]
	houses.	yi^{1} **o**^{1} **lwi̤**^{3} me^{3}	[illegible]
	children.	p^{h}u **o**^{1} **lwi̤**^{3} prɛ̤^{1}	[illegible]

Drill 5:

The chicken is	in **the house.**	**s^{h}je^{3} o^{1} də hi^{1}** ku^{3}	[illegible]
	under	lɛ̤^{3}	[illegible]
	on	k^{h}u^{1}	[illegible]
	in front of	ɲe^{3}	[illegible]
	behind	k^{h}je^{3}	[illegible]
	beside	k^{h}a^{3}s^{h}je	[illegible]

Drill 6:

The pigs are	in the pen.	**t^{h}ja o^{1} də** a^{1} pọ^{1} ku^{3}	[illegible]
	in the field.	lja̤ k^{h}u^{1}	[illegible]
	over there.	nɯə^{1} tə^{1}kje^{3}	[illegible]
	here.	bije^{3}	[illegible]

Drill 7:

Three cows are	in the field.	**pṳ θɯə^{3} dɯ̤ə^{3} o^{1} də** lja̤ k^{h}u^{1}	[illegible]
	on the road.	kljadu^{1} ku^{3}	[illegible]
	over there.	nɯə^{1}	[illegible]

Drill 8:

It is hot, and so the chickens are under the house.	**kẹkṵ ɲa^{1}dʒɔ pʰunɯə^{1}rɔ** sʰje^3 o^1 də hi^1 lɛ̰^{3}	**ꤊꤟꤢꤧꤊꤟꤢꤨ ꤑꤢ꤫ꤡꤢꤪ ꤖꤢꤨꤔꤛꤗꤚꤢꤪ** ꤏꤛꤢꤧ꤭ ꤥ꤫ ꤘꤝ ꤟꤤ꤫ ꤜꤟꤢꤩ꤭
the pigs drink lots of water.	**kẹkṵ ɲa^{1}dʒɔ pʰunɯə^{1}rɔ** tʰja o^{1}tʰja^3 lɔ̰^{3} ɛ la^3	**ꤊꤟꤢꤧꤊꤟꤢꤨ ꤑꤢ꤫ꤡꤢꤪ ꤖꤢꤨꤔꤛꤗꤚꤢꤪ** ꤓꤛꤢ ꤥ꤫ꤓꤛꤢ꤭ ꤜꤟꤢꤪ꤭ ꤢꤩ ꤜꤢ꤭

13.3 Lesson vocabulary

pig	tʰja	ꤓꤛꤢ	*clsf - animals with 4 legs*	dɯ̤ə^3	ꤘꤟꤗꤜ꤭
duck	ta^{1}s̤a	ꤒꤢ꤫ꤎꤢ	*clsf - birds*	bɛ^1	ꤙꤢꤩ꤫
food	sʰɛ^1	ꤏꤢꤩ꤫	*clsf - houses*	me^3	ꤗꤢꤧ꤭
which	krja ti^{3}te^3	ꤊꤚꤛꤢ ꤒꤤ꤭ꤒꤢꤧ꤭	*clsf - books*	u	ꤢꤨ
in	ku^3	ꤊꤢꤨ꤭	*clsf - people*	prɛ̰^{1}	ꤕꤚꤟꤢꤩ꤫
under	lɛ̰^{3}	ꤜꤟꤢꤩ꤭	to feed (animals)	bɯ̤ə^{1}e^1	ꤙꤟꤗꤜꤢꤧ꤫
in front of	ɲe^3	ꤑꤢꤧ꤭	animals	tɛ̰^{1}pʰu tɛ̰^{1}ljẹ^1	ꤒꤟꤢꤩ꤫ꤖꤢꤨ– ꤒꤟꤢꤩ꤫ꤜꤟꤛꤢꤧ꤫
behind	kʰje^3	ꤋꤛꤢꤧ꤭	pigpen	tʰja pọ^1	ꤓꤛꤢ ꤕꤟꤢꤪ
beside	kʰa^{3}sʰje	ꤋꤢ꤭ꤏꤛꤢꤧ	field	lja̰	ꤜꤟꤛꤢ
on	kʰu^1	ꤋꤢꤨ꤫	cow	pṵ	ꤕꤟꤢꤨ
therefore; and so	pʰunɯə^{1}rɔ	ꤖꤢꤨꤔꤛꤗꤚꤢꤪ	chicken	sʰje^3	ꤏꤛꤢꤧ꤭

13.4 Additional vocabulary

hen	sʰje^{3}mɯ̤ə	ꤏꤛꤢꤧ꤭ꤗꤟꤗꤜ	water buffalo	pa^{1}nɛ̰	ꤕꤢ꤫ꤔꤟꤢꤩ
rooster	sʰje^{3}pʰɛ^3	ꤏꤛꤢꤧ꤭ꤖꤢꤩ꤭	horse	ta^{1}θi	ꤒꤢ꤫ꤞꤤ
chick	sʰje^{3}pʰu	ꤏꤛꤢꤧ꤭ꤖꤢꤨ	dog	tʰwi^1	ꤓꤝꤤ
cat	tʰjo	ꤓꤛꤥ	goat	pẹ	ꤕꤟꤢꤧ

Lesson 14: Planting a garden

14.1 Dialogue

A.	What are you planting?	nɛ̤^{1} i^{1}lɯ̤ə ti^{3}te^{3}
B.	I am planting beans.	va^{3} i^{1}lɯ̤ə kɔbi^{3}
A.	Is this your garden?	je^{3} ma^{1} nɛ̤^{1} ta^{1}rɛ̤ ɛ̤^{3}
B.	Yes, it's mine.	a^{1}ma̤ ma^{1} va^{3} tɛ^{3}
A.	When will you pick the beans?	ne̤^{1} i^{1}ba^{1} kɔbi^{3} bik^{h}ɛ^{3} pa^{3} te^{3}
B.	If the rains are good, they will be ready in two months.	ki^{1} ke̤dʒɯ̤^{1} rja ma^{1} nje^{3} lɛ^{3} a^{1}ku^{3} ba^{1} e^{1} ni̤ hɔ
A.	Will you eat them or sell them?	nɛ̤^{1} e^{1} pa^{3} ɛ̤^{3} ki^{1} ma̤to^{1} ma^{1} nɛ̤^{1} i^{1}s^{h}ɛ^{3} pa^{3} ɛ̤^{3}
B.	Some we will eat. Most we will sell.	pɛ̤^{1} e^{1} ta^{1}he^{1} pɛ̤^{1} i^{1}s^{h}ɛ^{3} ɛlə pa^{3}

14.2 Drills

Drill 1:

I am planting	vegetables.	**va^{3} i^{1}lɯ̤ə** θwi dɔ^{3}bja^{3}lɛ^{1}
	corn.	k^{h}u^{1}k^{h}eθɛ^{1}
	onions.	pu^{3}holi̤^{1}

Drill 2:

Is this	yours?	**je^{3}ma^{1}** nɛ̤^{1} **tɛ^{3} ɛ̤^{3}**	?
	mine?	va^{3}	
	theirs?	ɛ^{1}θi^{3}	
Is that	his/hers?	**nɯə^{1}ma^{1}** a^{1} **tɛ^{3} ɛ̤^{3}**	?
	ours?	pɛ̤^{1}	

Drill 3:

This is	mine.	je^{3}ma^1 va^3 tɛ^3	[illegible]
	yours.	nɛ̤^{1}	[illegible]
	his/hers.	a^1	[illegible]
	theirs.	ɛ^{1}θi^3	[illegible]

Drill 4:

It's not	mine.	va^3 **tɛ^3 ma̤to^1**	[illegible]
	yours.	nɛ̤^{1}	[illegible]
	his/hers.	a^1	[illegible]

Drill 5:

If the rain stops, **I will go.**	**ki^1** ke̤dʒɯ̤^{1} o^{1}kɯ̤ə **rɔ va^3 dʒɯə pa̤^{3}**
	[illegible]
If my friend goes	va^3 k^{h}o^{3}bɔθjo **ki^1** dʒɯə **rɔ va^3 dʒɯə pa̤^{3}**
	[illegible]
If I have money	va^3 rɯ^3 **ki^1** o^1 **rɔ va^3 dʒɯə pa̤^{3}**
	[illegible]

Drill 6:

Will you eat them **or** sell them?	nɛ̤^{1} e^1 pa̤^{3} ɛ̤^{3} **ki^1 ma̤to^1 ma^1** nɛ̤^{1} i^{1}s^{h}ɛ^3 pa̤^{3} ɛ̤^{3}
	[illegible] ?
Will you plant corn **or** beans?	nɛ̤^{1} i^{1}lɯ̤ə k^{h}u^{1}k^{h}e ɛ̤^{3} **ki^1 ma̤to^1 ma^1** kɔbi^3 ɛ̤^{3}
	[illegible] ?
Will you take yours **or** mine?	nɛ̤^{1} p^{h}je nɛ̤^{1} tɛ^3 pa̤^{3} ɛ̤^{3} **ki^1 ma̤to^1 ma^1** va^3 tɛ^3 ɛ̤^{3}
	[illegible] ?

Drill 7:

Will you plant today **or not?**	nɛ̰¹ i¹lɯ̤ə je³tə¹ɲe³ pa̤³ ɛ̤³ **ma¹ to¹ ɛ̤³**
	[illegible] ?
Will you sell your vegetables	nɛ̰¹ i¹sʰɛ³ nɛ̰¹ i¹θwi dɔ³bja³lɛ¹ pa̤³ ɛ̤³ **ma¹ to¹ ɛ̤³**
	[illegible] ?
Will you harvest today	nɛ̰¹ i¹ba¹ je³tə¹ɲe³ pa̤³ ɛ̤³ **ma¹ to¹ ɛ̤³**
	[illegible] ?

14.3 Lesson vocabulary

to plant seeds	i¹lɯ̤ə	[illegible]	vegetables	θwi dɔ³bja³lɛ¹	[illegible]
to pick (harvest) vegetables	i¹ba¹	[illegible]	beans	kɔ¹bi³	[illegible]
if	ki¹	[illegible]	corn	kʰu¹kʰeθɛ¹	[illegible]
to stop; rest	o¹kɯ̤ə	[illegible]	onions	pu³holi̤¹	[illegible]
some	ta¹he¹	[illegible]	money	rɯ³	[illegible]
more; most	ɛlə	[illegible]	garden	ta¹rɛ̤	[illegible]

14.4 Additional vocabulary

to plant seedlings	i¹sʰɔ i¹plɯ³	[illegible]	garlic	pu³hobu³	[illegible]
cucumber	dje³θɛ¹	[illegible]	eggplant	kja̤θɛ¹	[illegible]
bamboo shoots	i¹bja¹	[illegible]	shovel	ta¹ne¹ le̤kɯ̤ə¹	[illegible]
mushrooms	krɯ̤¹	[illegible]	plough	tʰa	[illegible]
tomato	kja̤sʰje¹θɛ¹	[illegible]	field rake	i¹kʰwi	[illegible]
cabbage	ta¹plɛ¹bo¹	[illegible]	sickle	ta¹dʒe³	[illegible]
pumpkin	lɯ̤he³θɛ¹	[illegible]	hoe	ta¹ne¹	[illegible]
hot peppers	θɛ¹hja	[illegible]	spade	ta¹pɯ̤³	[illegible]

sweet potatoes	krɯə^{1}s^{h}ɯ^{3}	[illegible]

Lesson 15: Fishing

15.1 Dialogue

A.	I hear that you are going fishing.	va^3 ni̤hɯə^3 na nɛ̤^{1} dʒɯə bie^{1}tɛ̤^{3}	[illegible]
B.	Yes.	a^{1}ma̤	[illegible]
	Do you want to come?	nɛ̤^{1} θɛzɯ̤ hja^{3}kɯ̤ə^3 ɛ̤^{3}	[illegible] ?
A.	When will you go?	nɛ̤^{1} dʒɯə bik^{h}ɛ^3 pa̤^{3} te^3	[illegible] ?
B.	Next Monday.	s^{h}je a^{1}no^1 pa̤^{3} tə^{1}klɛ mo̤ tə^{1}ɲe^3	[illegible]
	Do you have a pole?	nɛ̤^{1} bis^{h}e^3 o^1 ɛ̤^{3}	[illegible] ?
A.	No.	to^1	[illegible]
	I don't.	va^3 tɛ^3 o^1 to^1	[illegible]
B.	I doesn't matter.	a^{1}le̤ heo^{1}to^1	[illegible]
	You can use mine.	nɛ̤^{1} no̤^{3}e^1 va^3 tɛ^3 a^{1}ni̤	[illegible]
	I will use my father's instead.	va^3 no̤^{3}e^1 dɯ^1 va^3 p^{h}ɛ^3 tɛ^3 pa̤^{3}	[illegible]

15.2 Drills

Drill 1:

When will it happen?	a^1 t^{h}wo̤^{3}t^{h}ja^1 bik^{h}ɛ^{3}te^3	[illegible] ?

Drill 2:

It will happen	tomorrow.	**a^1 t^{h}wo̤^{3}t^{h}ja^1** s^{h}jepa^{1}ro^3	[illegible]
	next week.	s^{h}je a^{1}no^1 tə^{1}klɛ	[illegible]
	next month.	s^{h}je a^{1}no^1 tə^{1}lɛ^3	[illegible]
	next year.	s^{h}je a^{1}no^1 tə^{1}na^1	[illegible]
	next Monday.	s^{h}je a^{1}no^1 mo̤tə^{1}ɲe^3	[illegible]

Drill 3:

We will go fishing this (early) afternoon.	**pɛ^{1} dʒɯə bie^{1}tɛ̤^{3}** mo̤kwi̤ **pa̤^{3}**	[illegible]
this (late) afternoon.	mo̤he	[illegible]
tonight.	je^{3} tə^{1}θɛ^{3}	[illegible]
this evening.	mo̤k^{h}i	[illegible]
tomorrow.	s^{h}je pa^{1}ro^{3}	[illegible]
tomorrow morning.	pa^{1}ro^{3} mo̤li^{3}	[illegible]

Drill 4:

We will leave at 4:00 p.m.	**pɛ̤^{1} dʒɯə bi** lwi̤^{1} mɯ^{3} **pa̤^{3}**	[illegible]
at 7:00 p.m.	nwo mɯ^{3}	[illegible]
at 10:30 a.m.	s^{h}je mɯ^{3} ta^{1}kla^{3}me^{3}	[illegible]

Drill 5:

I think that **you are going fishing.**	va^{3} ta^{1}ne̤^{1} na **nɛ̤^{1} dʒɯə bi e^{1}tɛ̤^{3}**	[illegible]
I hear that	va^{3} ni̤hɯə^{3} na	[illegible]
I know that	va^{3} θɛɲe^{3} na	[illegible]

Drill 6:

We think **about going fishing.**	pɛ̤^{1} ta^{1}ne̤^{1} **bɛ^{1}kjana bie^{1}tɛ̤^{3}**	[illegible]
talk	hebɛ	[illegible]
hear	ni̤hɯə^{3}	[illegible]

Drill 7:

You can use **mine**.	**nɛ̤^{1}** no^{3}e^{1} **va^{3} tɛ^{3} a^{1}ni̤**	[illegible]
see	mja	[illegible]
have	p^{h}je	[illegible]

15.3 Lesson vocabulary

to come along	hja^{3}kɯ̤ə^{3}	[illegible]	to fish (with a pole)	bie^{1}tɛ̤^{3}	[illegible]
next; later; in the future	s^{h}je a^{1}no^{1}	[illegible]	fishing pole	bis^{h}e^{3}	[illegible]
never mind; no problem	a^{1}le̤heo^{1}to^{1}	[illegible]	Monday	mɔ̤tə^{1}ɲe^{3}	[illegible]
to use	nɔ^{3}e^{1}	[illegible]	(early) afternoon	mɔ̤kwi̤	[illegible]
alone; self	dɯ^{1}	[illegible]	(late) afternoon	mɔ̤he	[illegible]
to happen; occur; become	t^{h}wo̤^{3}t^{h}ja^{1}	[illegible]	tonight	je^{3}tə^{1}θɛ^{3}	[illegible]
about; concerning	bɛ^{1}kjana	[illegible]	half	ta^{1}kla^{3}me^{3}	[illegible]

15.4 Additional vocabulary

Tuesday	mɔ̤nje^{3}ɲe^{3}	[illegible]	fish hook	i^{1}bi	[illegible]
Wednesday	mɔ̤θɯə^{3}ɲe^{3}	[illegible]	catfish	tɛ̤^{3}ku^{1}	[illegible]
Thursday	mɔ̤lwi̤^{3}ɲe^{3}	[illegible]	eel	tɛ̤^{3}rṳ	[illegible]
Friday	mɔ̤ɲa̤^{3}ɲe^{3}	[illegible]	crab	s^{h}wo^{1}	[illegible]
Saturday	mɔ̤ka^{1}tɔ̤^{1}	[illegible]	shrimp	s^{h}wo^{1}ko̤	[illegible]
Sunday	mɔ̤ɲe^{3}dɯ̤ə^{1}	[illegible]	fishnet	ta^{1}vi̤^{3}	[illegible]
a fish	tɛ̤^{3}	[illegible]	fishnet	s̤a^{1}ta^{1}pre^{3}	[illegible]

Lesson 16: Hunting

16.1 Dialogue

A.	Where are you going?	nɛ̤^{1} dʒɯə bite^{3}	[illegible] ?
B.	I'm going hunting.	va^{3} dʒɯə lɯ̤^{1} tɛ̤^{1}mi̤^{1}	[illegible]
A.	What do you use to hunt?	nɛ̤^{1} dʒɯə lɯ̤^{1} tɛ̤^{1}mi̤^{1} na ti^{3}te^{3}	[illegible] ?
B.	I use a slingshot or a gun.	va^{3} nɔ^{3}e^{1} p^{h}jadʒɔ̤ to^{1} ma^{1} na s^{h}iɲa̤^{1}	[illegible]
	Today I have my gun because I am hunting for deer.	je^{3}tə^{1}ɲe^{3} va^{3} dʒɯə ni̤ s^{h}iɲa̤^{1} me̤te^{3}herɔ va^{3} k^{h}ɛ e^{1} na ta^{1}k^{h}je^{3} pa̤^{3}	[illegible]
A.	Do you ever use a trap?	nɛ̤^{1} nɔ^{3}e^{1} nɔ ta^{1}dʒja^{3} ɛ̤^{3}	[illegible] ?
B.	Yes.	a^{1}ma̤	[illegible]
	In the hot season a trap catches many small animals.	bi ke̤kṳk^{h}ɛ^{3} s^{h}jae^{1} ta^{1}dʒja^{3} rɔ a^{1} ni̤rja ɲa^{1}dʒɔ zɯ̤ət^{h}u^{1}p^{h}u	[illegible]

16.2 Drills

Drill 1:

He will not go hunting because	it is raining.	**a^{1} dʒɯə lɯ̤^{1} tɛ̤^{1}mi̤^{1} to^{1} me̤^{1}te^{3}herɔ** ke̤dʒɯ̤^{1}
		[illegible]
	he is not well.	**a^{1} dʒɯə lɯ̤^{1} tɛ̤^{1}mi̤^{1} to^{1} me̤^{1}te^{3}herɔ** o^{1} mo̤^{1} to^{1}
		[illegible]
	he is busy.	**a^{1} dʒɯə lɯ̤^{1} tɛ̤^{1}mi̤^{1} to^{1} me̤^{1}te^{3}herɔ** a^{1} tɛ̤^{1}me̤^{1} o^{1} ɛ
		[illegible]

Drill 2:

Do you ever	use a gun?	nɛ̤^{1} nɔ^{3}e^{1} **nɔ** s^{h}iɲa̤^{1} **ɛ̤^{3}**
		[illegible] ?

hunt (go in the jungle) alone?	nɛ̤^{1} dʒɯəle^{3} tɯdɯ^{1} **nɔ** də mi̤^{1}klɛ^{3} **ɛ̤^{3}**

Drill 3:

Have you ever	seen a wild elephant?	nɛ̤^{1} mjatʰje^{1} **nɔ** ta^{1}sʰa^{3}mi̤^{1} **ɛ̤^{3}**
	killed a tiger?	nɛ̤^{1} me̤^{1}θje^{3} **nɔ** pʰɯ̤ə^{3}kʰi^{3} **ɛ̤^{3}**
	eaten bear's meat?	nɛ̤^{1} e^{1} **nɔ** tʰe^{3}zje^{1} **ɛ̤^{3}**

Drill 4:

I have never	seen a tiger.	va^{3} mjatʰje^{1} **nɔ** pʰɯ̤ə^{3}kʰi **ta^{1}pʰɯ̤ə to^{1}**
	used a gun.	va^{3} nɔ^{3}e^{1} **nɔ** sʰiɲa̤^{1} **ta^{1}pʰɯ̤ə to^{1}**

16.3 Lesson vocabulary

to hunt	lɯ̤^{1} tɛ̤^{1}mi̤^{1}	slingshot	pʰjadʒɔ̤
to be busy	tɛ̤^{1}me̤^{1} o^{1} ɛ	gun	sʰiɲa̤^{1}
to get; bring	ni̤	small animals (birds, rodents)	zɯ̤ətʰu^{1}pʰu
because	me̤^{1}te^{3}herɔ	noose trap	ta^{1}dʒja^{3}
hot season	ke̤kṳkʰɛ^{3}	to trap	sʰa̤e^{1}
to shoot	kʰɛ	elephant	ta^{1}sʰja^{3}
meat	ze̤^{1}	wild elephant	ta^{1}sʰja^{3} mi̤^{1}
to kill	me̤^{1}θje^{3}	tiger	pʰɯ̤ə^{3}kʰi^{3}
to catch	ni̤rja	yellow deer	ta^{1}kʰje^{3}
alone	tɯdɯ^{1}	bear	tʰe^{3}

ever	nɔ	[illegible]			

16.4 Additional vocabulary

longbow	klje¹	[illegible]	frog	di¹	[illegible]
arrow	klje¹plɛ̤	[illegible]	rabbit	da³θɛ¹	[illegible]
deer (large, with antlers)	krɔ	[illegible]	snake	rṳ	[illegible]
wild pig	tʰjami̤¹	[illegible]	bat	plɛ	[illegible]
mouse	zɯ̤ə	[illegible]	bird	tʰu¹	[illegible]
mousedeer	zɯ̤əkro	[illegible]	pheasant	tʰu¹ ra̤	[illegible]
elephant	ta¹sʰja³	[illegible]	snipe	tʰu¹ prɯ¹	[illegible]
monkey	zo̤³	[illegible]	fowl	sʰje³ mi̤¹	[illegible]
squirrel	zɯ̤əlje¹	[illegible]			

Lesson 17: Building a house

17.1 Dialogue

A.	What is happening over there?	də nɯə1 ma1 a1 me̤1 ti3te3	[illegible] ?
B.	They are building a new house.	ɛ1θi3 sʰɔtʰja1 hi1θɛ3	[illegible]
	The men of the village work together to build new houses.	prɛ̤1kʰu3 du1 də zo3 ku3 ta1he1 sʰɔtʰja1 sʰɯ1lu3 hi1θɛ3	[illegible]
A.	How long does it take to build a new house?	me̤1 hi1 tə1me3 ma1 a1 ɲe̤3 bate3	[illegible] ?
B.	Not long. About three days.	a1ɲe̤3 na to1 θɯə3 ɲe3 ma1 a1tʰɯə3 prɛ	[illegible]
A.	Whose house is this?	hi1 je3 tə1me3 ma1 u3 tɛ3 pe3	[illegible] ?
B.	It is for a couple who will marry soon.	prɛ̤1 kəri̤ kʰo3mɛ̤3 ta1he1 a1ɲe3	[illegible]
A	Can I help?	va3 me̤1dʒjo̤ a1ni̤ ɛ̤3	[illegible] ?
B.	Do you know how to put thatch on a roof?	nɛ̤1 θɛɲe3 tɛ̤3tʰja1 ta1hje3 də hi1kʰu1 pʰute3 ɛ̤3	[illegible] ?
A.	No.	to1	[illegible]
B.	Maybe it is better for you to watch for now.	kʰo3ɲa̤ nɛ̤1 o1po̤mja ma1 a1 rjalə prɛ ko3le1	[illegible]

17.2 Drills

Drill 1:

How long does it take to	build a house?	sʰɔtʰja1 hi1 tə1me3 **ma1 a1 ɲe̤3 bate3** [illegible]
	put on a roof?	tɛ̤3tʰja1 hi1kʰu1 **ma1 a1 ɲe̤3 bate3** [illegible]

Drill 2:

About	four days.	lwi̤^{3} ɲe^3 **ko^{3}le**	[illegible]
	100 baht.	tə^{1}dʒwɛ̤ ba^1	[illegible]
Exactly	four days.	lwi̤^{3} ɲe^3 **tə^1 plɯ**	[illegible]
	100 baht.	tə^{1}dʒwɛ̤ ba^1	[illegible]
Over	four days.	lwi̤^{3} ɲe^3 **lə**	[illegible]
	100 baht.	tə^{1}dʒwɛ̤ ba^1	[illegible]
Almost	four days.	**p^{h}ɯ^1** lwi̤^{3} ɲe^3	[illegible]
	100 baht.	tə^{1}dʒwɛ̤ ba^1	[illegible]

Drill 3:

They will marry	**soon**.	ɛ^{1}θi^3 **kəri̤** k^{h}o^{3}mɛ^3 pa̤^{3}	[illegible]
He will build the house		a^1 **kəri̤** s^{h}ɔt^{h}ja^1 hi^1 pa̤^{3}	[illegible]
I will visit		va^3 **kəri̤** dʒɯə o^{1}le^3 pa̤^{3}	[illegible]

Drill 4:

I will finish	**later**.	va^3 me̤^{1}t^{h}ɯə^3 **no^{1}pa̤^{3}**	[illegible]
He will help us		a^1 me̤^{1}dʒjo̤ pɛ̤^{1}	[illegible]
They will visit		ɛ^{1}θi^3 dʒɯə o^{1}le^3	[illegible]

Drill 5:

This house is	for them.	**hi^1 je^3** ɛθi^3 **ɲe^3**	[illegible]
	for you.	sɛ̤^{1}	[illegible]
	for us.	pɛ̤^{1}	[illegible]

17.3 Lesson vocabulary

to build	s^{h}ɔt^{h}ja^{1}	[illegible]
new	θɛ^{3} ; a^{1}θɛ^{3}	[illegible] ; [illegible]
man	prɛ̤^{1}k^{h}u^{3}	[illegible]
clsf. house - one house	tə^{1}me^{3}	[illegible]
to watch; observe	o^{1}po̤mja	[illegible]
about; maybe	ko^{3}le^{1}	[illegible]
exactly	ta^{1}plɯ	[illegible]
almost; close; near	p^{h}ɯ^{1}	[illegible]
over (more than)	lə	[illegible]
roof	hi^{1}k^{h}u^{1}	[illegible]
thatch	ta^{1}hje^{3}	[illegible]
to thatch a roof	tɛ̤^{3}t^{h}ja^{1}	[illegible]
to finish	t^{h}ɯə^{3}	[illegible]
it is better	a^{1}rjalə	[illegible]
soon	kəri̤	[illegible]
later	no^{1}pa̤^{3}	[illegible]
for	ɲe^{3}	[illegible]

17.4 Additional vocabulary

door	ka^{1}da^{3}mɯ̤ə	[illegible]
window	ka^{1}da^{3}p^{h}u	[illegible]
stairs	ka^{1}bo^{3}θu^{3}	[illegible]
bamboo floor	two̤^{1}k^{h}u^{1}	[illegible]
leaf thatch	lɛ^{1}	[illegible]
hand saw	lwa pa^{1}ti	[illegible]
nail	li̤^{1}pa^{1}na^{1}	[illegible]
hammer	i^{1}po̤^{1}	[illegible]
large knife	hidɯ^{1}du^{1}	[illegible]
hand plane	le̤t^{h}ɯθje^{1}	[illegible]
drill	t^{h}ɛpa^{1}ri̤^{3}ku^{3}	[illegible]

Lesson 18: School

18.1 Dialogue

A.	Where are your children?	nɛ̰¹ pʰu o¹ bite³	[illegible] ?
B.	They are in school.	ɛ¹θi³ o¹ də θjoli¹ho³	[illegible]
A.	How do they get to school?	ɛ¹θi³ dʒɯə də θjoli¹ho³ pʰute³	[illegible] ?
B.	Usually they walk to the village.	ɛta¹ki¹ ɛ¹θi³ dʒɯə na kʰja¹dɯ̤ə¹ prɛ	[illegible]
A.	What do they learn in school?	ɛ¹θi³ heθjo krja li¹ ti³te³	[illegible] ?
B.	They learn to read and do math. Also, they learn several languages.	ɛ¹θi³ heθjo hə tʰɯə³ dwa li¹dwa tʰɯə³ to¹ e¹θi³ heθjo ɛla³ ŋ̤o̤ rɯ̤ə¹ ta¹he¹	[illegible] [illegible]
A.	Why do you send your children to school?	me̤¹te³ nɛ̰¹ θu³ nɛ̰¹ pʰu də θjoli¹ho³ ɛ̰³	[illegible] ?
B.	All children should go to school.	pa¹dʒɛ̰ pwo̤tə¹prɛ̰¹ to³kɔ¹ dʒɯə θjoli¹ho³	[illegible]
	They must learn so they will have a good future.	ɛ¹θi³ to³bɛ¹ heθjoli¹ tɯrɔ ta̤³ple¹hja³ ma¹ li¹mja³li¹mɛ̰ pa̤³	[illegible]

18.2 Drills

Drill 1:

Usually	they walk to school.	**ɛta¹ki¹** ɛ¹θi³ dʒɯə na kʰja¹dɯ̤ə¹ də θjoli¹ho³ [illegible]
	the teacher is a woman.	**ɛta¹ki¹** θjoli¹ho³ θara ma¹ prɛ̰¹mɔ¹ [illegible]
	children learn to read.	**ɛta¹ki¹** pa¹dʒɛ̰ heθjo hə [illegible]

Drill 2:

Why	do you send your children to school?	**me̤^{1}te^3** nɛ̤^{1} θu^3 nɛ̤^{1} p^{h}u də θjoli^{1}ho^3	[illegible] ?
	is education important?	**me̤^{1}te^3** tɛ̤^{1}θip^{h}ɛ nɯə^1 a^{1}lo^{1}du^1 ɛ̤^{3}	[illegible] ?

Drill 3:

Why doesn't	he go to school?	**me̤te^3** a^1 dʒɯə də θjoli^{1}ho^3 **to^1** ɛ̤^{3}	[illegible] ?
	she learn to read?	**me̤te^3** a^1 heθjo hə li^1 **to^1** ɛ̤^{3}	[illegible] ?

Drill 4:

You should	go to school.	**nɛ̤^{1} to^3 kɔ^1** dʒɯə də θjoli^{1}ho^3	[illegible]
	study hard.	jadʒɯ heθjoli^1	[illegible]
	write him a letter.	ra^3 li^{1}tə^{1}ba^1 də ɛ^{1}o^1	[illegible]

Drill 5:

He must go to school so that	he will learn to read.	**a^1 to^{3}bɛ^1 dʒɯə də θjoli^{1}ho^3 tɯrɔ** a^1 hə dʒja̤ li^1 pa̤^{3}	[illegible]
	he can go to highschool.	a^1 t^{h}ja^{1}bɛ tɔ̤t^{h}u^{3}θjoli^{1}ho^3 pa̤^{3}	[illegible]
	he can get a good job.	a^1 ni̤bɛ^1 tɛ̤^{1}me̤^{1} də a^{1}rja pa̤^{3}	[illegible]

18.3 Lesson vocabulary

school	θjoli^{1}ho^3	[illegible]	math; arithmetic	dwa	[illegible]
usually	eta^{1}ki^1	[illegible]	language	ŋo̤	[illegible]
go on foot	dʒɯə na k^h ja^{1}dɯ̤ə^1	[illegible]	to learn	heθjo	[illegible]
lesson; book	li^1	[illegible]	education	tɛ̤^{1}θip^{h}ɛ	[illegible]
why	me̤^{1}te^3	[illegible]	important	a^{1}lo^{1}du^1	[illegible]
children	pa^{1}dʒɛ̤	[illegible]	woman	prɛ̤^{1}mɔ^1	[illegible]
everyone	pwo̤tə^{1}prɛ̤^{1}	[illegible]	highschool	to̤t^{h}u^3 θjoli^{1}ho^3	[illegible]
should	to^{3}kɔ^1	[illegible]	to advance, succeed	t^{h}ja^{1}bɛ	[illegible]
must	to^{3}bɛ^1	[illegible]	other	rɯ̤ə^1	[illegible]
so that	tɯrɔ	[illegible]	exert effort; try	jadʒɯ	[illegible]
future	ta̤^{3}ple^{1}hja^3	[illegible]	a letter	li^{1}tə^{1}ba^1	[illegible]
smart	li^{1}mja^{3}li^{1}mɛ̤	[illegible]	job	tɛ̤^{1}me̤^{1}	[illegible]

18.4 Additional vocabulary

book	li^{1}u	[illegible]	to practice	tɛ̤^{1}me̤^{1}θjo	[illegible]
pencil	dʒe̤^{1}bo^3	[illegible]	to sing	hero^3	[illegible]
pen	li^{1}bo^3	[illegible]	to ask	s^{h}u^{1}dja^3	[illegible]
notebook	li^{1}u le̤ra^{3}ma	[illegible]	to reply, answer	hes^{h}ɯ^1	[illegible]
classroom	ro^{3}ku^3	[illegible]	to play	la^{1}vo̤^{3}	[illegible]
eraser	jwopli^3	[illegible]	to remember	to̤^{3}ni̤	[illegible]
ruler	tɯ̤^{1}bo^3	[illegible]	to forget	s^{h}o^{3}ta^{1}pa̤^{1}	[illegible]

paper	li^{1}pli^3	[illegible]	to explain	hes^{h}o^1	[illegible]